

n°228 - OCTOBRE - NOVEMBRE 2024

# bayonne**mag**

bayonne.fr

## DES NOUVEAUTÉS POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE

PROPRETÉ  
BAYONNE BRILLE  
DE 4 ÉTOILES

MUSÉE BONNAT-HELLEU  
DES TRÉSORS CACHÉS

**Bayonne\***  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

# La Ville de Bayonne et VOUS

## DES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE

Secrétariat  
des élus  
05 59 46 60 26



**Marie Anne DELOBEL**  
m.delobel@bayonne.fr  
07 80 90 30 67



**Matthieu SUSPERREGUI**  
m.susperregui@bayonne.fr  
06 99 89 22 64



**Françoise BRAU-BOIRIE**  
f.brau-boirie@bayonne.fr  
06 08 00 87 05



**Agnès DUHART**  
a.duhart@bayonne.fr  
07 80 90 30 64



**Sophie CASTEL**  
s.castel@bayonne.fr  
06 08 78 81 27



**Émilie LARROZE**  
e.larroze@bayonne.fr  
07 80 90 30 63



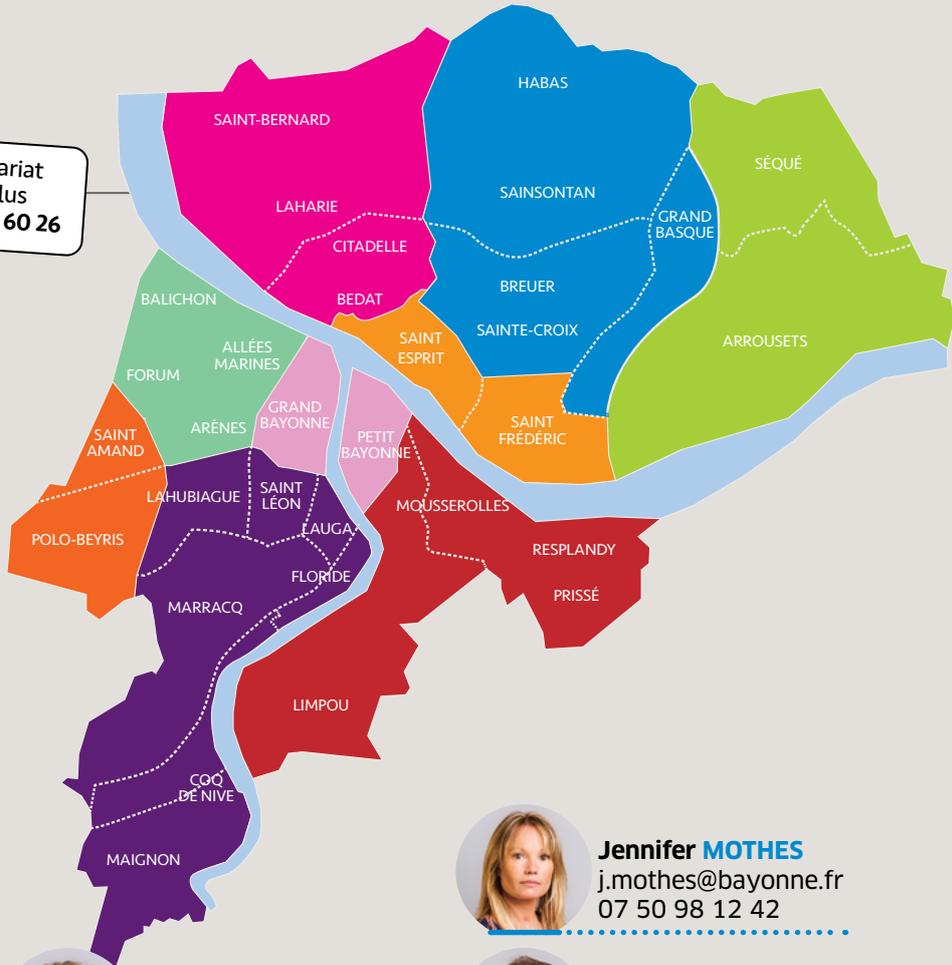
**Loïc CORRÉGÉ**  
l.correge@bayonne.fr  
07 60 73 28 44



**François PAULY**  
f.pauly@bayonne.fr  
07 80 90 30 65



**Nicolas ALQUIÉ**  
n.alquie@bayonne.fr  
07 80 90 74 81



**Marie-Noëlle LARRÉ**  
m.larre@bayonne.fr  
06 08 05 11 01



**Christine LAUQUÉ**  
c.lauque@bayonne.fr  
06 84 48 78 79



**Philippe DAUBISSE**  
p.daubisse@bayonne.fr  
07 80 90 74 82



**Cyrille LAIGUILLON**  
c.laiguillon@bayonne.fr  
06 11 79 93 54



**Jennifer MOTHES**  
j.mothes@bayonne.fr  
07 50 98 12 42



**Christian MILLET-BARBÉ**  
c.millet-barbe@bayonne.fr  
07 80 90 74 83



**Lionel SÉVILLA**  
l.sevilla@bayonne.fr  
07 80 90 74 84



**Joseba ERREMUDEGUY**  
j.erremundeguy@bayonne.fr  
07 84 58 11 00



**Déborah LOUPIEN-SUARÈS**  
d.loupien-suares@bayonne.fr  
06 89 98 70 06

## LA MAIRIE À VOTRE SERVICE

Pour tout contact:  
**m.le.maire@bayonne.fr**

### SERVICES

- **Accueil principal:** 05 59 46 60 60
- **État civil:** 05 59 46 60 31
- **Police Municipale:** 05 59 59 75 52  
Brigade de nuit > de 18h45 à 3h45: **06 15 30 56 86**

### ALLO CADRE DE VIE: Numéro vert 0 800 64 00 64

- Nid-de-poule, décharge sauvage, caniveau bouché, réverbère défectueux...

**HALL CASSIN** 3 rue Bernède, en face de la mairie  
Lun., mar., mer. et ven. de 9h à 17h; jeudi de 9h à 19h

- **Information municipale:** 05 59 46 60 41
- **Stationnement:** 05 59 46 63 50
- **Carte d'identité, passeport:** 05 59 46 61 14  
Le dépôt de dossiers se fait sur rendez-vous
- **Inscriptions scolaires et périscolaires:** 05 59 46 60 32  
Paiement des services périscolaires & petite enfance, réservation restauration > lundi, mercredi et vendredi de 9h à 12h

# sommaire

bayonnemag

n° 228 OCTOBRE - NOVEMBRE 2024

En couverture : École du Prissé - rentrée 2024 © Mathieu Prat

- 4 **ÉDITORIAL**
- 6 **ARRÊT SUR IMAGES**
- ACTION PUBLIQUE**
- 8 **Les échos de la ville**
- 9 **Propreté**  
Bayonne brille de 4 étoiles
- 10 **Les échos de l'agglomération**
- 11 **Environnement**  
Bayonne mise à l'honneur à Vitoria-Gasteiz
- 12 **Musée Bonnat-Helleu**  
Le bâtiment dévoile ses trésors cachés
- 14 **Commerce**  
La force des indépendants
- 15 **Bayonne mode d'emploi**  
Quelles autorisations pour quels travaux ?
- 16 **Le point sur les travaux**
- 17 **DOSSIER**  
**Des nouveautés pour la rentrée scolaire**
- 22 **Sortir, voir, écouter**
- 24 **Spectacles**  
Lauga côté scène pour tous les publics
- 26 **Patrimoine**  
Connaissez-vous le centre Lapurdum ?
- 27 **Rencontres**
- 28 **La belle ville**
- 29 **Actualités des associations**
- 30 **Bloc-notes**
- 32 **Expression des groupes politiques**
- 35 **Carnet**



La mascotte marque les pages qui font référence au projet de Transition Écologique et Solidaire

 bayonne.fr

 facebook.com/villedebayonne

 twitter.com/VilledeBayonne

 instagram.com/ville\_de\_bayonne



L'appli *Bayonne ma ville*

## Vous êtes nouveaux Bayonnais ?

Si vous souhaitez participer à la cérémonie d'accueil annuelle :  
> formulaire sur bayonne.fr > j'habite à Bayonne  
> 05 59 46 60 19

## L'actualité vue par Duverdier



Bayonne a décroché la 4<sup>e</sup> étoile du label Ville Éco-propre

 **Au fil de X**  
@emporioefikz



 **Le ❤️ d'Instagram**  
@simonhs





« Contribuer à l'éducation :  
une priorité engageante  
et fondamentale. »

## L'école, une priorité absolue

**U**ne nouvelle année scolaire a débuté et la rentrée est toujours un moment fort pour les élèves, les familles, les enseignants et l'ensemble de la communauté éducative. Cette année, ce sont plus de 2500 élèves qui ont repris le chemin de nos vingt écoles publiques bayonnaises.

Nous continuons à nous engager massivement en faveur de nos écoles avec un budget annuel de fonctionnement de 9 millions d'euros consacré à l'éducation et la poursuite de nos efforts d'investissement. D'ailleurs, cette rentrée 2024 est marquée par un évènement majeur : l'ouverture de la nouvelle école du Prissé qui représente un investissement d'un peu plus de 7 millions d'euros. Concrétisation d'un projet ambitieux et innovant, pensé pour répondre à la fois aux besoins des élèves et des équipes pédagogiques, mais aussi du quartier. Cette école moderne et exemplaire en termes de développement durable est une réponse aux enjeux de notre temps. Pleinement intégré dans son environnement et doté d'espaces de jeux non genrés, cet ensemble scolaire préfigure nos écoles de demain.

Parce qu'il ne peut y avoir de priorité plus engageante et plus fondamentale que celle de contribuer à l'éducation, à la formation des plus jeunes, la Ville de Bayonne est, plus que jamais, au côté de l'ensemble de la communauté éducative, pour accompagner les élèves et leur offrir les services qu'ils sont en droit d'attendre.

À cet égard, je tiens à remercier celles et ceux qui portent haut les valeurs du service public, en œuvrant au quotidien à la réussite et l'épanouissement de nos enfants. Ils ont toute notre gratitude, car ils travaillent avec dévouement pour faire de l'école un espace d'apprentissage, où les enfants grandissent ensemble et apprennent à vivre en société, mais aussi un lieu de réussite et de bienveillance.

Cette préoccupation de la réussite éducative, nous la partageons avec les parents et l'ensemble des professionnels de l'éducation. Notre ambition est de permettre à chaque élève bayonnais de construire son propre parcours : c'est l'avenir de chaque enfant qui est en jeu, mais c'est aussi l'avenir de notre cité.

**Jean-René Etchegaray** - Maire de Bayonne  
Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque

---

**bayonnemagn° 228** - OCTOBRE / NOVEMBRE 2024 : **Directeur de la publication** : Jean-René Etchegaray - **Directeur de la communication, du dialogue citoyen et de l'attractivité territoriale** : Guillaume Snollaerts - **Rédactrices en chef** : Valérie Auberty, Muriel Bonneville - **Infographie** : Audrey Birlès - **Photos** : Mathieu Prat, Sébastien Hiribarren, Louis Fabriès, Sylvain Jolibois, Paul Ribat, Côté Sud Photo, I. Chambon, A. Vaquero ©Bayonne, Musée Bonnat-Helleu, Diario de Noticias de Alava, Fifou, M. Lates, R. Courlouer - **Traduction basque** : Peio Heguy / Elhe - **Traduction gascon** : J.-B. Brana / Lo Congrès - **Réalisation** : Exotypie - **Photogravure** : Labogravure - **Impression** : Maraval

## Eskola, premiazko lehentasuna

**I**kasturte berria abiatu zaigu eta sartzea beti une garrantzitsua da ikasle, familia, irakasle eta hezkuntza talde osoarentzat. Aurten, 2 500 ikasle baino gehiago dira gure Baionako hogoi eskola publikoetan sartu.

Beti segitzen dugu masiboki gure eskolen onurako jarduten, hezkuntzari eskaini 9 milioi euroko funtzionamendu buxetarekin eta inbestimendu mailan egiten ditugun indarrei segida emanez. Molde horretan, ekimen nagusi batek markatzen du 2024 urte hau: eskola berri bat irekiko dugu Prissé-n. 7 milioi baino pixkat gehiago kostatu du gauzatze honek. Egitasmo handinahi eta berritzailea bururatu dugu, alde batetik ikasle eta talde pedagogikoen beharrei erantzuteko zehaztua izan baita, baina ez bakarrik, auzotegiko beharrei erantzuteko ere, eskola moderno eta eredugarriak, garapen iraunkorrari dagokionez, gure garaiko erronkei erantzuten dielako. Bere ingurumenean arrunt egokiturik eta genero guzietan zuzendu joko eremuez horniturik, gure biharko eskolak aitzin itxuratzen ditu ikastetxe honek.

« Hezkuntza sostengatzea: eutsi beharreko lehentasun premiatsua. »

Gazteenen hezkuntza, formakuntza sostengatzea baino lehentasun handiagorik ez baita, haurrak laguntzeko eta zor zaizkien zerbitzuak eskaintzeko sekulan baino gehiago jarduten du Baiona Hiriak, hezkuntza komunitatearekin bat eginez.

Horretarako, gure haurren eskolako arrakasta eta loratzearen alde egunero ekinez zerbitzu publikoaren balioak goraki damazkitenak eskertu nahi ditut. Gure esker ona adierazten diet, buru belarri jarduten baitute eskola ikaspen eremu bat izan dadin, haurrak elkarrekin handiarazteko eta jendartean bizitzen ikas dezaten, arrakasta eta onginali leku bat izanez beti.

Guraso eta hezkuntza arloko profesional guzietan partekatzen dugu hezkuntza arrakastaren arregura berdina. Baionar bakoitzak bere ibilbide propioa eraikitzea dugu asmoz: haur bakoitzaren etorkizuna da jokoan hemen, bai eta gure hiriaren etorkizuna bera ere.

**Jean-René Etchegaray** - Baionako Auzapeza  
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria

## L'escòla, ua prioritat absoluta

**U**a navèra annada escolara qu'a debutat e la rentrée qu'es tostemps un moment hòrt entaus escolans, las familias, los ensenhaires e l'ensemble de la comunautat educativa. Augan, que son mei de 2 500 escolans qui an tornat préner lo camin de las nòstas vint escòlas publicas baionesas.

Que contunham a ns'engatjar massivament en favor de las nòstas escòlas dab un budget annau de foncionament de 9 milions d'euros dedicat a l'educacion e la perseguida deus nòstes esfòrc d'investiment. De mei, aquera rentrée 2024 qu'es mercada per un eveniment màger : l'obertura de l'escòla navèra deu Prissèr qui representa un investiment de drin mei de 7 milions d'euros. Concretizacion d'un projècte ambiciós e innovant, pensat entà respòner au còp aus besonhs deus escolans e de las equipas pedagogicas, mes tanben deu quartièr, aquera escòla modèrna e exemplara tà çò deu desvolopament duradís qu'es ua responsa aus enjòcs deu nòste temps. Beròi integrat au son environament e dab espacis de jòcs non genrats, aqueth ensemble escolar que prefigura las nòstas escòlas de doman.

Pr'amor n'i pòt pas aver de prioritats mei engatjanta e mei fundamentau que la de contribuir a l'educacion, a la formacion deus mei joens, la Vila de Baiona qu'es, mei que jamei, au costat de l'ensemble de la comunautat educativa, entà acompanhar los escolans e auher'us servicis qui son en dret d'esperar.

« Contribuir a l'educacion : ua prioritat engatjanta e fundamentau. »

Ad aqueth perpaus, que tieni a mercejar las e los qui pòrtan haut las valors deu servici public, en obrant au quotidian a l'escaduda e l'espelida deus nòstes mainatges. Qu'an tota la nanhar los escolan' e los las noge'òsta gratitud, pr'amor que tribalhan dab abnegacion entà har de l'escòla un espaci d'aprendissatge, on los mainatges creishen amassa e aprenen a viver en societat, mes tanben un lòc d'escaduda e de benivolença.

Aquera preocupacion de l'escaduda educativa, que la partatjam dab los parents e l'ensemble deus professionaus de l'educacion. La nòsta ambicion qu'es de perméter a cada escolan baionés de bastir lo son trajecte pròpi : qu'es l'avièner de cada mainatge qui es en jòc, mes qu'es tanben l'avièner de la nòsta ciutat.

**Jean-René Etchegaray** - Maire de Baiona  
President de la Comunautat d'Agglomeration País Basco



## FERIA DE L'ATLANTIQUE

Les arènes de Luchepaillet étaient remplies en clôture de Feria pour voir le torero Andrés Roca Rey triompher une nouvelle fois.

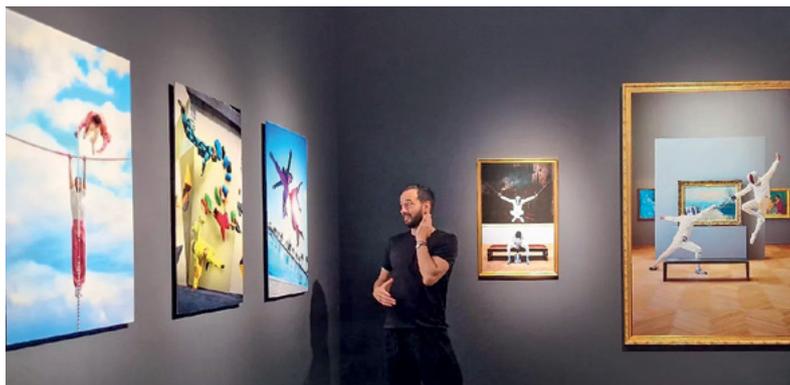


## UN ARTISTE MULTIDISCIPLINAIRE

Plus de 11 000 personnes sont venues au Didam voir l'exposition de photos de Mathieu Forget, inspirées par la vie de la rue, le mouvement dansé ou encore la gestuelle sportive.

## LES SPIRITAINS EN FÊTE

C'est le rendez-vous des habitants du quartier Saint-Esprit. Petits et grands se sont retrouvés début septembre place de la République autour d'animations sportives et culturelles.



## ÉTERNELLES FÊTES DE BAYONNE

Avancées à la mi-juillet en raison de la tenue des JO de Paris, les Fêtes de Bayonne ont connu une nouvelle fois de beaux moments de partage, de retrouvailles et de convivialité.



## PASEO, UN ÉTÉ DE DÉCOUVERTES

La programmation du festival de l'été a une nouvelle fois su rassembler toutes les générations autour de spectacles riches et variés. Ici, place de la République.



## DES ÉCOLIERS AU BALCON

Dans le cadre de la collecte de dons pour la Caisse des écoles, plusieurs écoliers ont été invités au balcon pour assister au réveil du Roi Léon lors des Fêtes de Bayonne.



## CLUBS COUP DE POUCE

En juin, s'est tenue la cérémonie de clôture du dispositif Coup de Pouce ouvert aux enfants en grande section et CP qui ont des difficultés ans l'apprentissage du langage, de la lecture et de l'écriture.

# Les échos de la ville

## RECEPTION

### NOUVEAUX BAYONNAIS : INSCRIVEZ-VOUS !



Le 28 novembre, la Ville de Bayonne accueillera, comme chaque année, ses nouveaux habitants pour leur présenter la commune, les services municipaux et les différents acteurs de la vie quotidienne. La cérémonie se déroulera en deux temps. Au Théâtre Michel-Portal où Bayonne sera présentée à travers un film précédé par les mots du Maire et du directeur général des services. Puis dans le Grand Salon de l'Hôtel de Ville où les participants pourront obtenir toutes les informations nécessaires sur le plan administratif, culturel, transports, commerce, tourisme, urbanisme, éducatif..., pour vivre Bayonne au quotidien.

**POUR PARTICIPER**  [remplir le formulaire sur bayonne.fr](http://bayonne.fr) avant le 12 novembre ou contacter le 05 59 46 60 19



## REHABILITATION

### LA RÉSIDENCE LES MURAILLES FAIT PEAU NEUVE

Construite au début des années 60 allées du Grand Paradis, la réhabilitation de la résidence Les Murailles, par Habitat Sud Atlantic (HSA) et la Ville de Bayonne, a permis de transformer et moderniser le bâti en améliorant le confort des occupants et en optimisant la performance énergétique des 54 logements qui affichent désormais l'étiquette C. Des travaux de sécurité et d'amélioration du cadre de vie ont également été réalisés. Profitant de cette réhabilitation, onze nouveaux logements ont été créés dans les derniers niveaux du bâtiment pour loger de jeunes foyers et des familles.



## HAND'GNITÉ



### UNE SEMAINE DE SENSIBILISATION

Hand'gnité, la semaine de sensibilisation aux handicaps, se tient du 18 au 24 novembre. De nombreux rendez-vous culturels et sportifs sont proposés en partenariat avec des associations, comme, le 20, des balades en calèche à la Poterne, des ateliers de sensibilisation aux handicaps au CLSH, du cinéma à l'Atalante. Le 21, Handi Flashmob place de la Liberté et Duo Day en Mairie. Le 22, rencontre avec l'auteur Julia Acha à la médiathèque. Le 23, repas dans le noir (réservations au 05 59 46 63 56), après-midi mobilités alternatives du handicap place de la Liberté, théâtre au Polo. Le 24, concert de l'Orchestre du Pays Basque.

**PROGRAMME COMPLET**  [bayonne.fr](http://bayonne.fr)

## EMPLOI

### UN JOB POUR LES ÉTUDIANTS

La Ville de Bayonne recrute des étudiants pour compléter ses équipes durant la pause méridienne dans les écoles bayonnaises, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 12 h 15 à 13 h 45. Pour des contrats d'un à quatre jours par semaine selon leurs disponibilités. Les étudiants doivent disposer de qualités relationnelles et d'écoute pour accompagner et encadrer les élèves durant les activités proposées. CV et lettre de motivation à envoyer par mail à [bij@bayonne.fr](mailto:bij@bayonne.fr)

**INFO JEUNES BAYONNE**  71 rue Bourgneuf : 05 59 59 39 25

## EMPLEC

### UN TRIBALHÒT ENTAUS ESTUDIANTS

La Vila de Baiona que recruta estudiantents entà completar las soas equipas pendant la pausa meridiana dens las escolás baionesas, los diluns, dimars, diaus e divés de 12h15 a 13h45. Entà contractes d'un a quate dias per setmana segon las lors disponibilitats. Los estudiantents que deven dispausar de qualitats relacionaus e d'escota entà acompanhar e enquadrar los escolans pendant las activitats prepausadas. CV e letra de motivacion a enviar per corric a [bij@bayonne.fr](mailto:bij@bayonne.fr)



De jour comme de nuit, le service propreté urbaine de la Ville de Bayonne travaille

► PROPRETÉ



# Bayonne brille de 4 étoiles

L'obtention de la 4<sup>e</sup> étoile du label Ville Éco-propre récompense l'engagement de la commune et de ses agents pour améliorer la propreté de ses espaces publics

**L**e travail de terrain réalisé au quotidien par les services municipaux se voit une nouvelle fois récompensé par le label Éco-propre. Ce label, décerné par l'Association des Villes pour la Propreté Urbaine (AVPU), valorise les moyens mis en place par les collectivités pour améliorer la propreté de leurs espaces publics. Le label se décompose en cinq niveaux et s'obtient par étapes en passant successivement de la première à la cinquième étoile.

Jusqu'en 2023, la Ville de Bayonne était détentrice de la 3<sup>e</sup> étoile pour toutes les actions qu'elle a mises en œuvre dans une logique de développement durable : valorisation du tri sur l'espace public et dans les écoles, réduction des dépôts sauvages et de l'impact environnemental des mégots, usage de véhicules électriques, actions partenariales avec d'autres services municipaux sur la propreté urbaine...

En 2024, la Ville de Bayonne a décroché la 4<sup>e</sup> étoile du label Éco-propre. Son obtention salue les efforts menés par la collectivité pour mobiliser et fédérer les citoyens sur des actions spécifiques de propreté urbaine. Comme des moments de nettoyage collectif, le permis de végétaliser au pied des arbres ou la réduction de pollutions (olfactives, sonores...).

## En lien avec le projet de Transition Écologique et Solidaire

Ces actions se retrouvent dans la feuille de route du projet de Transition Écologique et Solidaire 2024-2030. Pour accompagner au mieux cette transformation collective, la Ville a créé il y a un an un service médiation, avec un agent qui va à la rencontre des habitants pour leur donner des informations et des conseils sur les bons gestes et les bons réflexes à avoir dans leurs pratiques. La Ville entend aussi concentrer ses efforts sur la diminution de consommation d'eau, la propreté urbaine représentant à elle seule 5 000 m<sup>3</sup> d'eau par an. Mais également sur l'amélioration, dès cette fin d'année, du tri des déchets déposés dans les corbeilles

## Parole d' élu

**Philippe Daubisse**

Conseiller municipal délégué aux actions pour une ville propre



La fête et la convivialité sont deux traits de caractère de Bayonne à préserver. Bayonne est une ville qui vit. Cependant, les événements festifs, culturels et sportifs, organisés ou soutenus par la Ville peuvent générer des nuisances socio-environnementales sur lesquelles il convient d'agir et d'être très vigilant. C'est particulièrement vrai pour la Foire au jambon et les Fêtes de Bayonne. Gérer un événement est toujours compliqué et coûteux mais le travail des agents municipaux, en partenariat avec l'Agglomération, est remarquable pour laver la ville en un temps record de tout ce qui est déchets, verre, urine, mégots... Nous finalisons par ailleurs une charte des manifestations sportives écoresponsables en partenariat avec les clubs sportifs bayonnais, que l'on pourra ensuite adapter et étendre à l'ensemble des événements de loisirs, festifs et culturels.

à papier, en remplaçant progressivement les corbeilles actuelles au profit de corbeilles de tri "bi-flux" ou abri à bacs de tri (plus volumineux) selon les sites et le volume de déchets qui y sont produits. Ces équipements permettront de déposer simultanément les emballages et les déchets résiduels produits dans la rue (déchets nomades à ne pas confondre avec les ordures ménagères). Ces déchets seront ensuite valorisés différemment : réemploi pour les emballages ou valorisation énergétique pour les résiduels. Enfin, en partenariat avec Bil Ta Garbi, le syndicat de réduction et valorisation des déchets ménagers, la Ville a déployé neuf composteurs collectifs dans les quartiers pour traiter en pied d'immeubles les déchets compostables des foyers : 2 au Grand-Bayonne, 1 au Petit-Bayonne, 3 à Saint-Esprit, 1 à Polo Beyris, 1 à Sainte-Croix et 1 à Caradoc ●

# Les échos de l'agglo

## TRANSPORT

### TXIK TXAK DÉVELOPPE SON OFFRE DE 30 %



Le Syndicat des mobilités de la Communauté d'Agglomération Pays Basque réorganise et optimise l'ensemble de ses contrats de services. Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, seuls trois opérateurs officient sur l'ensemble du territoire : RATP Dev (pour la zone littorale), Transdev (pour la zone rétro-littorale) et Hiruak Bat (pour la zone intérieure). Cette nouvelle organisation va apporter nombre de nouveautés et offres complémentaires dès le 6 janvier 2025. Par exemple, le Tram'bus T1 passera toutes les 10 minutes et la T2 toutes les 15 minutes. Sont prévus aussi plus de bus en soirée sur les lignes les plus fréquentées et une meilleure fréquence pour la ligne 3 (Bayonne – St-Pée – Saint-Jean-de-Luz – Hendaye).

## ENVIRONNEMENT



### KLIMA, UNE SEMAINE POUR TRANSFORMER L'ESSAI



La Communauté d'Agglomération Pays Basque organise, du 5 au 12 octobre, la 4<sup>e</sup> édition de Klima, la semaine du climat au Pays Basque. Sous la bannière *Klima, transformons l'essai*, le rendez-vous ambitionne cette année de lancer une dynamique fédératrice pour accélérer l'atténuation du changement climatique et l'adaptation à ses effets. Des soirées thématiques vont jaloner la semaine autour des grands axes du Plan Climat, qui sont : mieux se déplacer, mieux se loger, mieux produire et consommer, et mieux préserver et valoriser les écosystèmes.

PROGRAMME [communaute-paysbasque.fr](https://www.communaute-paysbasque.fr)

## INDUSTRIE

### BAYONNE ACCUEILLERA 300 EMPLOIS

La Communauté d'Agglomération Pays Basque a concrétisé avec Enovis, l'un des plus gros employeurs du Pays Basque, un projet d'implantation industrielle Chemin de Frais à Bayonne, sur le site des anciennes fonderies de Mousserolles. Afin de protéger 300 emplois qui risquaient d'être délocalisés du Pays Basque, Jean-René Etchegaray, président de la Communauté d'Agglomération et Sylvie Durruty, vice-présidente en charge de l'économie, ont proposé cette solution de développement à l'entreprise jusqu'alors implantée à Mouguerre et qui prévoit d'atteindre les 450 emplois à terme.

## EAU DE PLUIE

### AIDE À L'ACHAT D'UN RÉCUPÉRATEUR

Un habitant du Pays Basque consomme en moyenne 192 litres par jour d'eau potable. C'est 15 % de plus que la moyenne nationale. Pour encourager à plus de sobriété, la Communauté d'Agglomération Pays Basque offre une aide de 50 € pour l'achat de récupérateurs d'eau de pluie, hors sol ou enterrés, d'une contenance allant jusqu'à 1000 l. L'aide n'est pas soumise à condition de ressources et n'est pas limitée par foyer. Elle s'adresse aux particuliers, entreprises et associations. Les demandes peuvent être adressées toute l'année en ligne ou par voie postale.

PLUS D'INFOS [communaute-paysbasque.fr](https://www.communaute-paysbasque.fr)

## EURI URA

### BERRESKURATZAILE BAT EROSTEKO LAGUNTZA

Egunean 192 litro edateko ur erabiltzen du, bana beste, Euskal Herriko biztanle batek. Nazio mailako banabestekoa baino % 15 gehiago. Urrietasun handiagooa sustatzeko gisan, 50 €-ko laguntza eskaintzen du, 1000 l arteko edukiera duten euri urarako berreskuratzaileak, zorutik kanpokoak edo lurperatuak, erosteko. Etxebizitza bakoitzeko diru sarrerak ez dira baldintza bat laguntza lortzeko eta ez da mugatua bizitegika. Norbanakoei, enpresei eta elkartei zuzendua zaie. Eskaerak urte osoan linean edo gutunez egin daitezke.



ENVIRONNEMENT



# Bayonne mise à l'honneur à Vitoria-Gasteiz

Invitée d'honneur du 3<sup>e</sup> Forum Green Encounter Green Cities, la Ville de Bayonne y a présenté sa politique environnementale

**A**u Forum Green Encounter Green Cities, à Vitoria-Gasteiz, acteurs institutionnels, associatifs ou du monde des entreprises se retrouvent pour témoigner ou apporter leur éclairage sur des préoccupations communes telles que la protection de l'environnement et le souci du développement durable. Chaque année, une ville est mise en avant. Après Porto et Bergame, Bayonne était l'invitée d'honneur du Forum qui, en trois éditions, est devenu une vraie référence en la matière au niveau national et européen.

Jean-René Etchegaray, Maire de Bayonne et Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, est intervenu en ouverture du Forum pour parler des engagements en faveur de la transition écologique et solidaire actés à Bayonne et, à l'échelle du Pays Basque, du Plan Climat.

## Mettre en exergue, partager, s'inspirer

Le Forum Green Encounter Green Cities permet de bénéficier de travaux communs enrichissants mais aussi de mettre en exergue, de partager et de s'inspirer des dynamiques exemplaires mises en œuvre dans les territoires. L'engagement de la Ville de Vitoria-Gasteiz en matière de développement durable et de transition écologique en est d'ailleurs un marqueur fort, en témoigne son titre de capitale verte de l'Europe reçu en 2012.

À travers l'intervention de Jean-René Etchegaray, la Ville de Bayonne a partagé les grands axes de son Projet de Transition Écologique et Solidaire 2024-2030, adopté en décembre dernier. Ce plan ambitieux, composé de trente fiches actions, a pour but de faire de Bayonne une ville sobre, nature et engagée. Il repose sur trois enjeux majeurs : la lutte contre le réchauffement climatique, la reconquête de la biodiversité, et l'accompagnement des transformations sociétales.

## Une feuille de route communale en harmonie avec l'ensemble du territoire

Cette feuille de route communale s'inscrit très logiquement dans le cadre du Plan Climat porté par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, dont les objectifs sont de réduire la consommation d'énergie de 16 % d'ici à 2030 et les émissions de gaz à effet de serre de 18 % d'ici à 2030, et de porter à 32 % la part des énergies renouvelables d'ici à 2030 ●

## Parole d'élue



**Laurence Hardouin**  
Adjointe au Maire  
déléguée à la transition  
écologique, solidaire  
et citoyenne

La Ville de Bayonne est engagée de longue date dans le développement durable. Mais depuis l'adoption en décembre dernier du projet de Transition Écologique et Solidaire 2024-2030, toute action publique doit traduire en acte la mise en œuvre de cette feuille de route. Dans tous les domaines. À titre d'exemple, pour cette rentrée, nous lançons un schéma directeur des espaces publics. Désormais, au-delà des travaux, tout aménagement de l'espace public doit intégrer deux objectifs stratégiques : l'accessibilité de la voirie à tous les publics quels que soient leur genre, âge et handicap; la désimperméabilisation et végétalisation des sols afin de créer des trames de fraîcheur. Dans un autre registre, la collecte des biodéchets va être expérimentée dans les écoles Jules-Ferry et les Arènes avant d'être étendue en 2025 à l'ensemble des sites. De même, la cour de l'école Jules-Ferry a été décroûtée, réaménagée pour être non genrée et végétalisée. D'autres suivront.



Le patio va retrouver l'atmosphère lumineuse exigée par Léon Bonnat

➤ MUSÉE BONNAT-HELLEU

# Le bâtiment dévoile ses trésors cachés

Tandis que les travaux de rénovation et de reconstruction du bâtiment historique mettent à jour des éléments datant de la Belle Époque, les premières œuvres restaurées à l'extérieur rejoignent les nouvelles réserves

**Q**uelle que soit sa taille, un chantier donne parfois lieu à quelques surprises. Bonnes ou mauvaises. Dans le cas du projet d'extension-restructuration du Musée Bonnat-Helleu, ce sont des bonnes ! Des trésors cachés ont en effet été mis à jour au cours de la phase 2 des travaux de rénovation et reconstruction du bâtiment historique. Au point de modifier le projet initial afin de conserver et valoriser ces éléments occultés du bâti et donner à voir l'histoire de l'édifice en tant qu'institution muséale ayant traversé le siècle.

## Une mosaïque, des verrières et des plafonds

Ainsi une mosaïque a été découverte au rez-de-chaussée sur le sol du patio. Elle avait disparu suite aux travaux réalisés à la fin des années 70. Œuvre du mosaïste italien Gian Domenico Facchina commandée par la Ville de Bayonne, elle se compose de plusieurs décors présentant une diversité de motifs polychromes remarquables, dont un monogramme mêlant le M de musée, le B de Bonnat et le B inversé de Bayonne. Le choix d'adopter une approche archéologique pour traiter cette mosaïque a pour but de respecter ce précieux témoignage du musée initial, sans tomber dans la reconstitution. Les

parties manquantes seront d'ailleurs comblées sans être restituées. Des échanges sont en cours avec l'État pour obtenir un financement global de ce projet au regard de son caractère exceptionnel. Rendus invisibles par l'installation d'éléments occultants et de plateaux techniques lors de rénovations antérieures, des verrières horizontales au-dessus du patio et couvrant certaines salles du second étage, des pavillons d'angle et des salles au second étage, ont été dégagées. Des plafonds datant de 1901 et dotés de poutres Eiffel ont également été découverts sous les faux plafonds. Ils seront conservés dans l'optique de rendre compte de l'histoire et de la beauté du bâtiment originel. Le plafond réhaussé de 80 cm, à sa hauteur d'origine, et la lumière naturelle rendue aux lieux permettront assurément aux œuvres exposées de respirer dans un écrin ainsi magnifié. « *Comme dans la restauration, on enlève beaucoup de choses pour reconstruire. Mais sans masquer. Et cela, c'est assez merveilleux,* » se réjouit Sabine Cazenave, conservatrice en chef et directrice de projet de réouverture.

## Le chantier dans les délais

Si elles bousculent quelque peu le projet initial de réhabilitation qui doit désormais les prendre en considération et les intégrer, ces découvertes permettent au bâtiment de retrouver son identité, de

gagner en ampleur et de renforcer le projet muséographique. Elles n'obèrent en rien les échéances du chantier dont la livraison reste planifiée au printemps prochain.

Cette deuxième phase de travaux, commencée en janvier, consiste à restructurer complètement le bâtiment historique et à construire une extension comprenant la création du phare (côté lycée Paul-Bert), du hall et de la jonction avec la partie neuve.

Dans le bâtiment historique, les travaux de curage du bâtiment ancien et de démolition de l'ajout des années 70 achevés ont laissé place à la réfection de la charpente et de la couverture, à la pose des menuiseries extérieures en bois et à l'installation des nouvelles verrières. Ces travaux ont permis une mise hors d'eau et hors d'air du bâtiment cet été. Côté extérieur, le ravalement de la façade a été achevé. Sur la partie construite en extension, les travaux de gros œuvre ont pris fin laissant place à la pose de la charpente et de la couverture. Le phare sera quant à lui habillé de ses écailles de verre opalescentes avant la fin de l'année. Les travaux de muséographie démarreront au printemps 2025.

Le nouveau Musée Bonnat-Helleu, d'une surface totale de 7 000 m<sup>2</sup>, dont 4 000 m<sup>2</sup> d'exposition, ouvrira ses portes au public dans un an. « La réhabilitation du Musée Bonnat-Helleu participe à l'urbanité de la ville. En effet, nous allons faire de ce quartier celui des musées, souligne le Maire Jean-René Etchegaray. Les rues adjacentes, et notamment la rue Jacques-Laffite, seront reconfigurées de sorte à bien mettre en valeur le Musée Bonnat-Helleu et le Musée Basque. »



Les premières des 1300 œuvres restaurées en extérieur ont intégré les nouvelles réserves

### Plus de 1300 œuvres restaurées

Parallèlement au chantier technique, un autre a trait à la restauration des collections. Il se justifie par la lente dégradation des vernis et l'encrassement des œuvres depuis plus d'un siècle dans un bâtiment devenu inadapté. 1300 pièces sont concernées. Toutes seront exposées dans le futur parcours de visite.

Les premières campagnes de restauration ont commencé en mars 2022 dans les ateliers publics du C2RMF (Centre de Recherche et de Restauration des Musées de France) à Versailles et Paris, du CICRP (Centre Interdisciplinaire de Conservation et de Restauration du Patrimoine) à Marseille, et dans les ateliers de Niort. Les pièces restaurées à l'extérieur l'ont été pour des besoins d'imagerie et d'appareillage spécifiques. Réencadrées, elles ont ensuite rejoint les nouvelles réserves du Musée Bonnat-Helleu. Au-delà de l'amélioration de leur état de présentation, d'importantes découvertes ont permis d'enrichir la connaissance des œuvres (signatures, repeints, réattributions, etc.) et faire avancer la recherche.

Les campagnes de restauration plus légères des dernières œuvres ont commencé au sein du musée et se poursuivront jusqu'au rattachage des collections dans le futur bâtiment historique à l'été 2025 ●

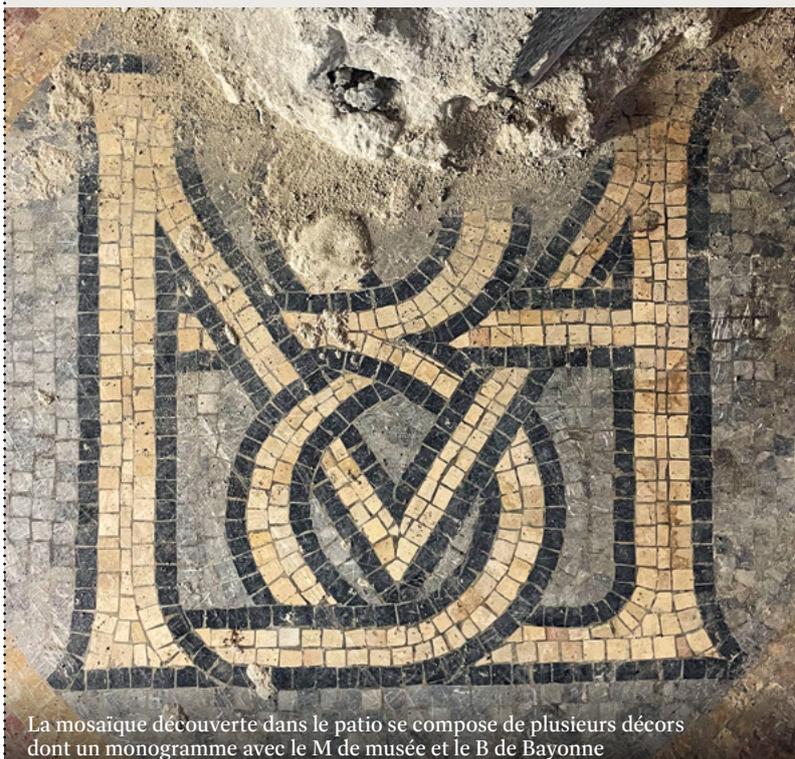
PLUS D'INFOS  bayonne.fr

## Mosaïkoa, berina leihoak eta selaurpeak

Altxor gordetuak agerian ezartzen dituzte eraikin historikoan burutu obrek. Begiratuak eta baita balioan ezarriak izanen dira

**M**osaïko bat aurkitua izan da etxabeko patioiko zoruan. 70 hamarkadaren bukaeran desagertu zen. Itxura polikromo ohargarriez osatua da Gian Domenico Facchina italiar mosaikogileak burutu obra hau, besteak beste museoko M hizkia, Bonnateko B eta Baionako B alderantzizkatua nahasten dituen monogramoa. Jatorrizko museoen lekukotasun baliotsua da mosaïko honen tratatzeko ikuspegi arkeologikoa hautatzearen helburua, berrosatzean erori gabe. Solasaldiak abian dira Estatuarekin proiektu honen aparteko izaera dela eta, lortu beharreko diruztatze orokorra lortzeko.

Aitzineko zaharberritzeen kariatara jarriak izan diren elementu ezkutatzaila eta obraleku teknikoek ikusezinak bilakarazi patioaren gaineko berina leiho batzuk, bigarren solairuko gela zonbait, izkineko hegala estaltzen dituztenak, berriz agerian ezarriak izan dira. Eiffel habe horritu 1901eko selaurpeak ere jalgi dira sabai aizunetatik. Jatorrizko eraikinaren historia eta edertasunaz oharrarazteko asmoz begiratuak izan dira. Lekuei berriz ekarri 80 zm-az altxatu selaurpearen goratasunak eta argi naturalak, honela handietsi gunean arnasteko ahala ekarriko diete erakusgai jarri obrei ●



La mosaïque découverte dans le patio se compose de plusieurs décors dont un monogramme avec le M de musée et le B de Bayonne



Bayonne est une ville qui vit à l'année grâce à la variété et la qualité de l'offre commerciale

## COMMERCE

# La force des indépendants

Si Bayonne maintient son dynamisme commercial, elle le doit à une offre commerciale, artisanale forte et attractive, essentiellement indépendante. De nombreux nouveaux commerces ouvrent cette saison

**C'**est LA destination marchande de référence du Pays Basque. Ce qui différencie Bayonne des autres villes, marque son identité forte et maintient son attractivité, c'est l'offre commerciale et artisanale que l'on y trouve. Variée, de proximité et tenue à 82 % par des artisans et commerçants indépendants. « *La diversité et la qualité sont les deux points forts de l'activité commerciale de notre ville. Elles sont essentielles pour satisfaire et fidéliser les chaland. En premier lieu les habitants bien sûr mais aussi les visiteurs occasionnels,* » souligne Sylvie Durruty, première adjointe au maire en charge du commerce et de l'attractivité commerciale. Bayonne compte plus de 1560 commerces, implantés dans le périmètre du programme Action Cœur de Ville comprenant les quartiers centre-ville, Petit-Bayonne et Saint-Esprit. Ce grand nombre de boutiques contribue à la singularité et à l'attractivité de la commune. L'Office de Commerce et de l'Artisanat (OCDA) de la Ville de Bayonne, le premier créé en France, est l'artisan de ce développement. En étroite collaboration avec la Ville, c'est lui qui fédère les associations de commerçants qui maillent les quartiers. « *Nous sommes constamment en contact avec des porteurs de projets. Parfois, nous sollicitons nous-mêmes certains secteurs professionnels qui nous semblent nécessaires au bon équilibre commercial de notre ville,* précise Sylvie Durruty. *Je prends un exemple tout simple: l'offre "enfants" était insuffisante, tout comme serait bienvenu un commerce de type "droguerie" ou "mercerie". Notre force est que nous travaillons tous main dans la main afin d'avoir cette offre assez unique à Bayonne.* »

### Des commerces qui travaillent à l'année

L'architecture atypique de Bayonne, dans un environnement patrimonial et sauvegardé, fait que la moyenne des surfaces commerciales est de moins de 50 m<sup>2</sup>. Généralement étroites et profondes. Un standard qui convient peu à celui des enseignes franchisées mais qui attire les commerçants et les artisans indépendants. « *Si Bayonne se différencie, c'est grâce à eux,* salue Yvan Garcia y Muriente, président de l'OCDA. *Notre centre-ville ne ressemble à aucun autre et on y trouve des produits que l'on ne voit bien souvent nulle part ailleurs. C'est souvent la remarque que font les visiteurs lorsqu'ils découvrent Bayonne.* » Mais le dynamisme du commerce bayonnais tient aussi aux habitants des trois quartiers. « *Bayonne est une ville qui vit et travaille toute l'année. Avec l'OCDA, nous nous attachons à faire en sorte d'avoir des commerçants et artisans qui puissent répondre en priorité aux attentes des Bayonnais,* appuie Sylvie Durruty. *Il faut qu'ils puissent trouver tout ce qui relève des besoins du quotidien.* » ●



## Parole d'élue

**Sylvie Durruty**  
Première adjointe  
au Maire en charge des  
finances et du contrôle de  
gestion, des ressources humaines  
et du dialogue social, du commerce  
et de l'attractivité territoriale

**Le soutien et la redynamisation du commerce de nos trois quartiers – Centre-Ville, Petit-Bayonne et Saint-Esprit – sont la priorité de notre engagement depuis 2014. Dans cet objectif, nous avons mis en place plusieurs outils en faveur du dynamisme commercial. Comme le droit de préemption des locaux commerciaux dans le secteur sauvegardé et la taxe sur les friches commerciales. Ces mesures participent à maintenir un taux de vacance commerciale significativement bas : de 3,6 % en cœur de ville et de 7,4 % en centre-ville, quand celui en Nouvelle-Aquitaine est de 11,5 %. Notre ambition est de faire de Bayonne la destination marchande de référence au Pays Basque, capable de proposer aux Bayonnais, comme aux visiteurs, une offre artisanale et commerciale variée, de proximité et essentiellement indépendante.**

# Quelles autorisations pour quels travaux ?

Déclaration préalable, permis de construire ? En fonction des travaux que vous envisagez dans votre maison, les démarches et autorisations diffèrent. Bayonne mag vous guide

**Toit, tuiles** DP  
Remplacement à l'identique : teintes, matériaux, orientations... X (sauf secteur ABF\*)

**Fenêtres de toit** (type Velux) DP

**Panneaux photovoltaïques sur toit** DP

**Fenêtres, porte fenêtre, volets, garde-corps** DP  
Création, changement

**Carport, garage indépendant de l'habitation** DP  
< 20 m<sup>2</sup> PC  
> 20 m<sup>2</sup>

**Façades, isolation extérieure, ravalement, bardage** DP

**Bloc pompe à chaleur en façade ou climatisation** DP  
(avec un cache d'intégration)

**Portail, portillon** DP

**Véranda, terrasses couvertes** DP  
< 5 m<sup>2</sup> : X  
sauf secteur ABF\*  
de 5 m<sup>2</sup> à 40 m<sup>2</sup> DP  
> 40 m<sup>2</sup> PC

**Terrasse non couverte de plain-pied** DP  
Sans surélévation quelle que soit la surface : (sauf secteur ABF\*) X DP

**Terrasse surélevée** DP  
< 40 m<sup>2</sup> DP  
> 40 m<sup>2</sup> PC

**Cheminée** DP

**Extension, espaces habitables supplémentaires, aménagement de combles** DP  
< 40 m<sup>2</sup> DP  
> 40 m<sup>2</sup> PC

**Cabane, pool house, abris de jardin, appentis** DP  
< 5 m<sup>2</sup> X  
de 5 m<sup>2</sup> à 20 m<sup>2</sup> DP  
> 20 m<sup>2</sup> PC

**Arbres** DP  
dans secteur ABF\*

**Serre** DP  
< 5 m<sup>2</sup> X  
(sauf secteur ABF\*) DP  
< 2000 m<sup>2</sup> DP  
et hauteur comprise entre 1,80 et 4 m

**Piscine enterrée ou hors sol** DP  
< 10 m<sup>2</sup> X  
(sauf secteur ABF\*) DP  
10 m<sup>2</sup> à 100 m<sup>2</sup> non couverte DP  
avec couverture de - 1,80 m de haut DP  
avec couverture de + 1,80 m de haut PC

**Clôture** DP

**Légende :**  
X AUCUNE FORMALITÉ  
DP DÉCLARATION PRÉALABLE  
PC PERMIS DE CONSTRUIRE

*Même en l'absence de formalités, les règles du PLU sont applicables (implantations...).*  
*Cette image est une projection pédagogique qui n'a aucune valeur réglementaire au titre du PLU.*

*\* Architecte des Bâtiments de France*

## ▶ LA DIRECTION DE L'URBANISME VOUS ACCOMPAGNE

### J'ai besoin d'aide ?

La direction de l'urbanisme de la Ville de Bayonne est en charge de l'aménagement, de l'urbanisme et de l'habitat. Les instructeurs de la direction, l'architecte-conseil ou l' élu à l'urbanisme, Alain Lacassagne, peuvent vous accompagner dès le début de votre projet en prenant rendez-vous auprès du secrétariat de la direction au 05 59 46 60 66.

### Le plan local d'urbanisme, qu'est-ce que c'est ?

Le plan local d'urbanisme (PLU) est un document de planification qui régit les constructions en assurant le développement durable du territoire. Ce plan indique ainsi précisément ce qu'il est possible de faire dans chaque zone, dans chaque quartier de la ville.

### Disponible depuis chez vous !

Il est possible de passer par la dématérialisation en ligne pour le dépôt des autorisations d'urbanisme sur : <https://www.bayonne.fr/jhabite-a-bayonne/mon-cadre-de-vie/urbanisme/demataterialisation-du-depot-des-autorisations-durbanisme> ou en scannant le QR code ci-contre.



# Le point sur les travaux en cours

📍 **MONUMENT AUX MORTS**

## RÉNOVATION POUR LE CENTENAIRE



Œuvre du sculpteur Lucien Brasseur, sur les plans des architectes Émile Molinié, Charles Nicod et Albert Pouthier, le Monument aux morts de la Guerre 14-18 fêtera ses 100 ans le 11 novembre. Le centenaire sera célébré lors de la traditionnelle cérémonie patriotique et sera valorisé auprès du grand public via un programme dédié à l'occasion des Journées nationales de l'Architecture du 15 au 17 novembre (détails sur bayonne.fr). Au préalable à ces festivités, une rénovation du monument s'est imposée pour assurer sa pérennité et son esthétisme. Si un diagnostic a jugé bon l'état général de conservation de l'édifice, plusieurs interventions étaient nécessaires pour nettoyer les parements et sculptures, restaurer les pierres fissurées, enlever les mousses, refaire les joints défectueux, reprendre les inscriptions peintes et dorées et poser une protection hydrofuge sur tout le monument.

📍 **TRAM'BUS**

## LA T2 PROLONGÉE JUSQU'À TECHNOCITÉ



Depuis septembre, la ligne T2 du Tram'bus arrive à Technocité. Désormais, un bus relie toutes les 15 minutes Tarnos à Technocité, site qui abrite 31 entreprises comptant 500 emplois. Le site Technocité a été aménagé afin de garantir son accès à tous les modes de transports (marche, vélo, transports en commun, voiture). Un parking-relais provisoire de 50 places a également été mis en place à Technocité, en attendant celui de 440 places au niveau du rond-point de Maignon, qui sera livré en 2027. Le secteur de l'Hôpital reste en travaux jusqu'à fin 2025 pour créer notamment un nouvel arrêt dédié à l'établissement. Plus largement, les travaux continuent dans le secteur Maignon-Sutar jusqu'à la fin de l'année, puis ils démarreront sur la route de Cambo en 2025, pour s'achever en 2026.

📍 **HÔTEL DE VILLE**

## TRAVAUX SUR TOITURE

Dans le cadre des travaux de réfection des chéneaux en couverture de la mairie, un échafaudage a été installé en septembre place de la Liberté sur la partie centrale du bâtiment. Il sera démonté début novembre. Entre septembre et octobre, la Régie des travaux en profitera pour repeindre les quatre statues au-dessus de la mairie, reprendre les supports rouillés de l'éclairage ainsi que l'éclairage LED des statues.

📍 **POLO BEYRIS**

## L'AIRE DE JEUX REQUALIFIÉE

L'aire du square du Polo Beyris a été identifiée comme l'une des aires de jeux les plus vétustes de Bayonne dans le Schéma directeur des aires de jeux établi en début d'année. Les travaux, prévus en novembre, devraient répondre aux attentes des riverains qui, suite à une consultation, ont exprimé le souhait de conserver l'aire de jeux pour les 4-10 ans, tout en privilégiant une ambiance plus naturelle, avec des matériaux en bois. Ces modules offriront aux enfants la possibilité de grimper, sauter et s'accrocher, conformément aux attentes des parents consultés.

📍 **POLO VEIRIAS**

## L'AIRA DE JÒCS TORNADA QUALIFICAR

L'aira de la placeta deu Polo Veirias qu'estó identificada com l'ua de las airas de jòcs los mei vetustes de Baiona dens l'Esquema director de las airas de jòcs establhit en començar d'annada. Las òbras, previstas en noveme, que deurén respòner a las espèras deus arriberans qui, au seguit d'ua consulta, an exprimit lo vòt de conservar l'aira de jòcs entaus 4-10 ans, en privilegiant un ambient mei natu-  
rau, dab materiaus de husta. Lo nombre de modules que cambiarà pas, mes aquestes qu'auheriràn aus mainatges la possibilitat de garrapar, de sautar e de suspene's, com ac vòlen los parents consultats.

# DES NOUVEAUTÉS POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE

**PLUS DE 500 ÉLÈVES, SOIT 20 % DES EFFECTIFS GLOBAUX, ONT FAIT LEUR RENTRÉE EN SECTION BILINGUE. UNE AUGMENTATION SANS PRÉCÉDENT. DEUX NOUVELLES FILIÈRES ONT ÉTÉ OUVERTES, ÉCOLES DU PRISSÉ ET ARISTIDE-BRIAND, ET DES DISPOSITIFS MIS EN PLACE POUR OPTIMISER L'APPRENTISSAGE.**



À l'image de celle de la nouvelle école du Prissé, la Ville s'engage à désimperméabiliser et dégenrer les cours de récréation

# LES NOUVEAUTÉS DANS NOS ÉCOLES

LA RENTRÉE SCOLAIRE 2024-2025 EST MARQUÉE PAR L'OUVERTURE DE LA NOUVELLE ÉCOLE DU PRISSÉ ET PAR LA CRÉATION DE DEUX FILIÈRES EN LANGUE BASQUE. PLUSIEURS PROJETS ÉDUCATIFS ONT ÉGALEMENT ÉTÉ LANCÉS

**B**ayonne fait figure d'exception. Alors que l'on observe depuis cinq ans sur le territoire national une baisse générale de la natalité et, par voie de conséquence, de la démographie scolaire dans le 1<sup>er</sup> degré, les vingt écoles bayonnaises enregistrent une stabilité des effectifs, dénombant pour cette rentrée 2024-2025, quelque 2 512 élèves (959 en maternelle, 1 553 en élémentaire). Le fruit d'une stratégie offensive en matière de logement et de mixité sociale souhaitée par la municipalité. « *Pour nous, tout nouveau programme doit inclure des logements sociaux, synonymes de familles avec de jeunes enfants, appuie Christine Martin-Dolhagaray, adjointe déléguée à l'éducation, l'enfance et petite enfance. Et notre rôle est d'adapter l'offre scolaire à la croissance démographique.* »

La nouvelle école du Prissé en est l'exemple concret. Sa construction anticipe la livraison future de 350 logements (dont 45 % de logements sociaux) dans le quartier. Si 90 élèves ont fait leur rentrée en septembre, demain l'école pourra en accueillir 240. Pareille politique démographique est d'ores et déjà menée à la Citadelle et au Séqué où de nombreux nouveaux logements sont attendus dans les prochaines années.

## UNE OFFRE LINGUISTIQUE EN EXPANSION

L'éducation est une priorité pour la Ville de Bayonne qui lui alloue un budget annuel de 9 M€. Cette somme permet d'assurer le bien-être des enfants mais aussi un cadre éducatif de grande qualité via la mise en œuvre de projets pédagogiques, culturels, artistiques, sportifs et inclusifs.

Témoin du succès des efforts engagés depuis plusieurs années au côté de l'Éducation Nationale et à destination des familles, la Ville enregistre une augmentation sans précédent de la demande d'accueil bilingue français basque dans ses établissements publics. Un engouement qui s'illustre par l'ouverture en septembre de deux nouvelles sections bilingues, écoles Aristide-Briand et Prissé. Au total, 516 élèves (soit 20,56 % des effectifs globaux) sont inscrits dans l'une des huit sections bilingues que compte Bayonne.

Afin d'encourager cette dynamique, la Ville met en place pour cette rentrée des cafés parents destinés aux parents dont les enfants sont en section bilingue ou immersive. Les techniciens de la Direction Enfance, Jeunesse, Éducation et du service Politique Linguistique viendront répondre à leurs questionnements sur le projet éducatif de leur enfant. Dès le premier trimestre, seront également proposés des temps de



L'école maternelle Aristide-Briand accueille en cette rentrée une section bilingue. Maternelle et élémentaire portent également un projet autour de l'expression corporelle

soutien à la scolarité entre parents d'élèves et étudiants en langue basque afin d'aider les parents dans les difficultés rencontrées à la maison sur l'aide aux devoirs. « Il y a nécessité et urgence à intensifier notre politique linguistique, souligne l'élue. L'apport de population sur le territoire est une richesse mais, bien souvent, les nouvelles familles ne sont pas locutrices. Pour maintenir la place du basque et ne pas perdre d'élèves bilingues en cours de scolarité, il est capital d'ouvrir des sections bilingues mais aussi d'accompagner les parents pour qu'ils ne se sentent pas démunis face aux apprentissages en euskara de leurs enfants. » En complément, et il s'agit d'une nouveauté cette année, proposition a été faite à des étudiants locuteurs d'apporter un soutien scolaire le soir aux élèves en section bilingue.

## UNE INDISPENSABLE ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

Le parcours d'éducation artistique et culturelle accompli par chaque élève se construit tout au long de la scolarité, dans la complémentarité des temps scolaires et périscolaires d'une part, des enseignements et des actions éducatives d'autre part. Il conjugue l'ensemble des connaissances et des compétences que l'élève a acquises, des pratiques qu'il a expérimentées et des rencontres qu'il a faites dans les domaines des arts et de la culture.

## LA RENTRÉE EN CHIFFRES

**9 M€**, tel est le budget consacré par la Ville à l'éducation des 3-11 ans.

**825 000 €** de travaux d'entretien ont également été investis en 2024 pour le bien-être des élèves.

**900** enfants participent aux accueils du soir et aux études surveillées, soit 36 % des effectifs.

**190** agents sont affectés au service des enfants dans les écoles.

**1930** enfants sont accueillis au service périscolaire associé au temps de restauration. Soit 76 % des effectifs scolaires.

**68 %** de produits bios sont servis dans les crèches et cantines, dont 34,5 issus de la production bio et locale.

## CITÉ ÉDUCATIVE

En cohérence avec le Projet Éducatif de Territoire (PEdT) voté par le Conseil municipal le 17 juillet dernier, la Ville de Bayonne, la Préfecture et l'Éducation Nationale renouvellent en 2024 leur demande d'adhésion au label "Cité éducative" afin de poursuivre leur engagement à offrir un cadre éducatif de qualité et inclusif pour tous les jeunes des quartiers prioritaires de Bayonne. La labellisation représente une enveloppe financière de 300 000 €/an. « Nous espérons que l'État va continuer à nous donner ces crédits attribués depuis 2022, confie Christine Martin-Dolhagaray. C'est une manne extrêmement importante pour la Ville qui nous permet d'avoir encore plus d'ambitions et de proposer de nouveaux projets. »

La Ville de Bayonne s'inscrit pleinement dans la philosophie de cette éducation artistique et culturelle et contribue volontairement à mettre à disposition l'ensemble des services et lieux de pratique pouvant contribuer à ces apprentissages fondamentaux. Ces actions visent à réduire les inégalités sociales et éducatives, et offrir des expériences inédites à tous les élèves. Cette offre se traduit notamment à travers la mise en place de classes à horaires aménagés (CHA) musique et théâtre; l'enseignement musical sur le temps scolaire; une initiation à la danse et à l'expression corporelle; des ateliers autour de la culture, du patrimoine et de l'environnement.

Le sport occupe également une place centrale dans les apprentissages fondamentaux dont celui de la natation. Douze éducateurs sportifs sont ainsi mobilisés sur le temps scolaire.

## LE PÉRISCOLAIRE RENFORCÉ

Dans le prolongement de l'action éducative, la Ville de Bayonne organise des services périscolaires (restauration scolaire, accueil et des activités périscolaires matin, midi et soir, études surveillées) pour tous les enfants des écoles maternelles et élémentaires publiques. Ce service constitue un moment charnière dans le rythme de vie de l'enfant: un temps pour se détendre, se restaurer, un moment de convivialité.

Le renouvellement du projet éducatif de territoire adopté en juillet 2024 consolide les enjeux éducatifs dévolus à ces missions autour de sept objectifs partagés et concertés avec l'ensemble de la communauté éducative: favoriser la réussite scolaire et éducative de tous les enfants; veiller à un équilibre et une bonne interaction des différents temps de vie de l'enfant; réduire les écarts et les inégalités sociales, et contribuer à l'acquisition du socle commun de connaissances, de compétences et de culture; mobiliser toutes les ressources socio-éducatives du territoire; affirmer le rôle des parents; proposer une offre d'activités périscolaires pluridisciplinaires enrichie; améliorer la coordination des dispositifs d'accompagnement à la scolarité et à la parentalité ●

### SERVICE ÉDUCATION

> Hall Cassin, 3 rue Bernède - 05 59 46 60 32 / 45

> Permanences: lundi, mercredi et vendredi de 9 h à 12 h

PLUS D'INFOS > bayonne.fr



1, 2, 3 Soleil! est la première micro-crèche municipale. D'autres suivront

# DEUX NOUVEAUX LIEUX DÉDIÉS À LA PETITE ENFANCE

POUR RÉPONDRE AUX ATTENTES ET BESOINS DES FAMILLES, LA VILLE DE BAYONNE OUVRE UNE CRÈCHE ET UN LIEU D'ACCUEIL ENFANTS-PARENTS SUR LES HAUTS-DE-SAINTE-CROIX

**L'**une est au 2 bis de l'esplanade Jouandin, en rez-de-chaussée du bâtiment A de la Cité Breuer, l'autre au 3 bis. Voisines, les deux structures ont en commun d'avoir ouvert leurs portes il y a peu et de proposer deux nouvelles offres d'accueil aux 0-3 ans. La création de la micro-crèche 1, 2, 3 Soleil! et du lieu d'accueil enfants-parents (LAEP) Bulle d'air s'inscrit dans le plan d'action issu du Schéma directeur de la petite enfance 2023-2026 voté par les élus de la Ville de Bayonne.

Que ces deux structures dédiées à la petite enfance aient été créées en plein cœur du quartier des Hauts-de-Sainte-Croix n'est pas le fruit du hasard. Leur ouverture répond à un besoin dans un quartier où la démographie est importante et correspond à une volonté politique de mailler au mieux le territoire.

Le projet de déménagement de l'ancien Foyer Soleil a permis d'implanter, avec l'aide du bailleur social Habitat Sud Atlantic, ainsi que de la Caisse d'allocations familiales des Pyrénées-Atlantiques et de la Protection Maternelle Infantile, service du Conseil départemental, la micro-crèche dans ce local. Celui-ci offre un espace de 135 m<sup>2</sup> dédiés entièrement à l'accueil des enfants et des familles.

## ÉVEIL ET ÉPANOUISSEMENT DES ENFANTS

L'aménagement de la micro-crèche 1, 2, 3 Soleil! a été pensé pour favoriser la cohabitation, l'éveil et l'épanouissement des enfants dans des tonalités douces et apaisantes. Sans cour extérieure privative, la superficie de l'espace de vie, l'installation quotidienne de parcours psychomoteurs modulables et une grande structure de jeux permettent aux enfants de développer leurs capacités motrices. La motricité libre, l'observation, le temps de chaque enfant, la communication positive et l'accompagnement des familles, dans une logique de soutien à la parentalité, sont au cœur des pratiques des professionnelles. Le projet pédagogique de la structure est par ailleurs spécifiquement axé sur la découverte de la nature et de l'ouverture au monde afin de remédier au manque d'extérieur privatif. Les enfants ont donc accès au marché de la place des Gascons toutes les semaines, dès que le temps le permet, au square et au jardin partagé se trouvant à proximité immédiate, et aussi aux infrastructures environnantes accessibles facilement à pied comme la médiathèque.

## À TERME, TROIS MICRO-CRÈCHES

Pour répondre au fort besoin d'accueil collectif en matière de petite enfance, la Ville de Bayonne ambitionne d'ouvrir deux autres mi-



## Parole d'élue

Jennifer Mothes  
Conseillère municipale déléguée  
à la petite enfance

Sur les deux micro-crèches que nous envisageons d'ouvrir dans les prochaines années, une sera bascophone et en immersif afin de répondre à l'attente des parents. Une fiche d'action du Schéma directeur de la petite enfance 2023-2026 a trait d'ailleurs au développement de l'accueil en langue basque. Avec deux objectifs : étoffer l'offre d'accueil en euskara et multiplier les opportunités de formation et de remise à niveau des professionnelles de la petite enfance en langue basque. Il y a une vraie volonté politique de promouvoir la langue basque dans tous les modes d'accueil de la ville et de soutenir des projets de création, privés ou associatifs, en accueil bilingue ou immersif.

cro-crèches municipales d'ici à 2026. « Des structures telles que les micro-crèches, avec de petits effectifs, plaisent aux familles, constate Jennifer Mothes, conseillère municipale déléguée à la petite enfance. L'ouverture de 1, 2, 3 Soleil ! permet de diversifier l'offre d'accueil pour les 0-3 ans, en complément des trois multi-accueils municipaux que compte Bayonne : Pyrène, Saint-Esprit et Quai Chaho. »

Elle aussi municipale, la micro-crèche des Hauts-de-Sainte-Croix offre une tarification sociale, accessible à toutes les familles, comme le seront les deux futurs projets de micro-crèche développés par la Ville.

### UN LIEU DE SOUTIEN AUX PARENTS

Un autre objectif du Schéma directeur de la petite enfance 2023-2026, mais aussi du plan d'action de la Cité éducative, était d'ouvrir un lieu d'accueil enfants-parents (LAEP) municipal pour répondre aux besoins d'accompagnement des familles en matière de parentalité en complétant l'offre déjà existante sur le territoire. Ce nouvel espace dédié à la parentalité porte le nom de Bulle d'air, comme une bulle de répit offerte aux parents. « Le choix de l'implanter au cœur des Hauts-de-Sainte-Croix tient compte des caractéristiques socio-économiques des habitants, comme la part élevée des familles monoparentales et des enfants gardés à domicile, mais aussi de l'augmentation de la population infantile, » justifie Jennifer Mothes.

Le LAEP est le lieu par excellence de l'accompagnement à la parentalité. C'est un espace ouvert à tous, sans inscription, gratuit et anonyme, qui d'une part prépare à la socialisation et à l'autonomie des enfants et, d'autre part, permet aux parents d'échanger entre eux et d'avoir des réponses à toute question sur l'éducation et le développement de leur(s) enfant(s) grâce à la présence de deux accueillantes.

Bulle d'air est ouvert le lundi et jeudi matin de 9h à 12h. Le lieu a été conçu comme un espace de jeu libre, pensé et aménagé spécifiquement pour les 0-3 ans mais aussi comme un espace de convivialité et de détente pour les parents. Depuis son ouverture, une trentaine de familles ont découvert le lieu.

Bulle d'air sera présent lors de la Zuper Fête du 12 octobre et accueillera toutes les familles intéressées ●

PLUS D'INFOS ☎ Service Petite Enfance : 05 59 46 6172 ou bayonne.fr  
et à l'adresse mail suivante : laep.bulle.dair@bayonne.fr

# Lehen hartzarora: bi gune berri

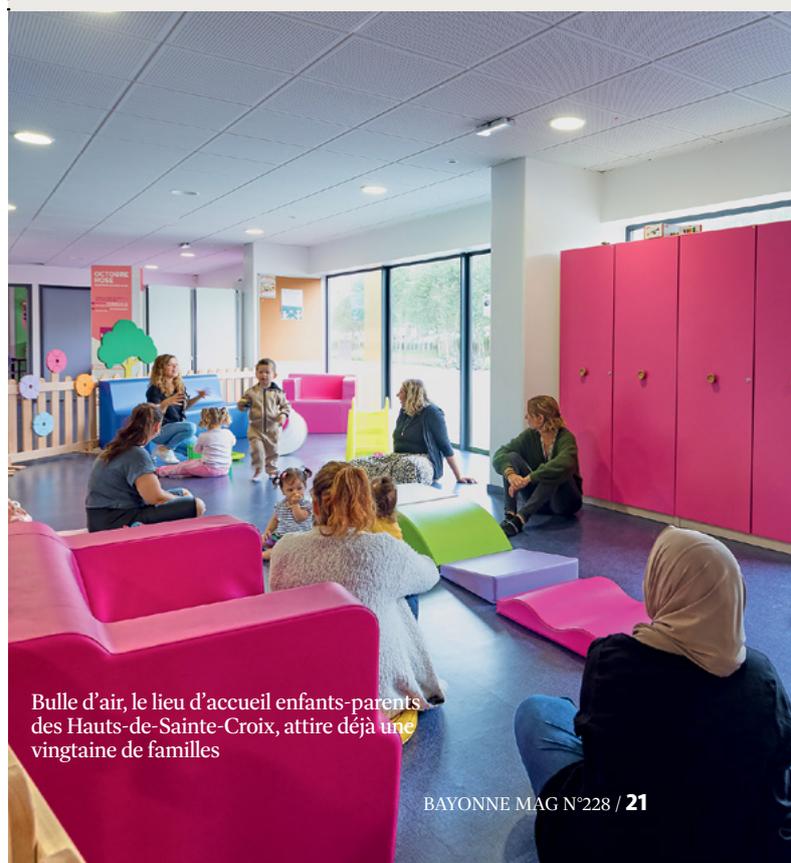
Mikro hartzaindegia eta haur-guraso harrera gune berriak Gurutze Saindua gainetako bidean

Jouandin zabldegiko 2bisean kokatua da lehena, Breuer egoitzetako A eraikinaren etxabea, eta 3bisean bigarrena. Elkarren ondoan dira eta ateak batera duela zenbait hilabete zabaldu zituzten, 0-3 urtekoentzat bi harrera eskaintza berri proposatzen hasi ziren. 1, 2, 3 Soleil! (1, 2, 3 Iguzki) mikro hartzaindegia eta Bulle d'air (aire burbuila) haur-guraso harrera gunea (HGHC) sortuz, lehen hartzaroko 2023-2026 Eskema nagusitik atera ekintza planari jarraipena ematen zaio.

1, 2, 3 Soleil! mikro hartzaindegiaren antolamendua haurren loratze eta zabaltzea tonalitate ezti eta jabalgarrietan egiteko asmoarekin gogoetatua izan da. Bizi esparruaren azalera, piskomotor ibilbide aldagarrien plantatzea eta joko egitura handiari esker, haurrek haien motor gaitasunak garatzen ahalko dituzte. Egiturako proiektu pedagogikoaren ardatz berezia dugu izadiaren ezagutza eta munduari irekitzea.

### Gurasoei sostengu gunea

Denei irekia zaien esparrua dugu Bulle d'air HGHC. Ez da beharrezkoa izena ematea, urrik eta anonimoa da, haurren jendarteratzea eta autonomia prestatzen duena, alde batetik eta, beste batetik, gurasoei elkar trukatzeko ahalbidetzeko eta, bertan egonen diren bi lanbidezko pertsoneri esker, haien haurren hezkuntza eta garapenari buruzko galdera orori erantzuteko parada eskaintzen diena. Astelehen eta ostegun goizetan irekia da Bulle d'air ●



Bulle d'air, le lieu d'accueil enfants-parents des Hauts-de-Sainte-Croix, attire déjà une vingtaine de familles

C'EST LA RENTRÉE ! LES ÉVÉNEMENTS CULTURELS ET LES FESTIVALS SONT AU RENDEZ-VOUS À TRAVERS PLUSIEURS ESTHÉTISMES. CHANT, MUSIQUE, GRAFFITI, STREET ART..., FAITES VOTRE CHOIX !



## Les esthétismes du graffiti AU DIDAM

Dans le cadre du 8<sup>e</sup> Festival Points de Vue, qui se tient du 16 au 20 octobre, Kaxu Galerie renouvelle le projet expérimenté en 2023 d'une double exposition au Didam et dans son espace rue Sainte-Catherine. L'exposition *The Way Out*, élaborée par Kaxu et le galeriste parisien Amine Bouziane, a trait aux multiples déclinaisons esthétiques du graffiti. Est ainsi présenté un ensemble d'œuvres embrassant tout autant le formalisme des premiers "writers" reproduisant de l'écrit sur toile que le passage vers une démarche plus créative et engagée avec comme support et contexte le mobilier urbain, le métro [en photo œuvre de Sino] et les murs. À voir jusqu'au 10 novembre.

PLUS D'INFOS @ [didam.bayonne.fr](http://didam.bayonne.fr)



## Koruak, LE FESTIVAL QUI VA DROIT AUX CHOEURS

La 5<sup>e</sup> édition du festival de chœurs basques d'Ipparalde se tient les 25 et 26 octobre. En ouverture, le 25, se produira le chœur d'hommes du Cercle choral dacquois [photo] pour un concert mêlant chants sacrés, régionaux et du monde. Le lendemain matin, en divers lieux, s'exprimeront chacun durant 30 minutes les chœurs de Bayonne comme De Colores, Aizkoa, Sorgin Band, Vivement Lundi, Gaztelur Zahar, Uniessons... L'après-midi, place aux chœurs d'Ipparalde tels que Biez Bat, Au Chœur des Dames, Haiz Egoa, Mendixola, Oldarra...

PROGRAMME @ [koruak.eus](http://koruak.eus) BILLETTERIE > Office de tourisme

## Points de vue #8

La 8<sup>e</sup> édition du Festival international d'art urbain Points de Vue, coordonnée par la Communauté d'Agglomération Pays Basque et la Ville de Bayonne, se tiendra du 16 au 20 octobre. Elle s'annonce singulière puisque les artistes invités auront à travailler principalement en noir et blanc sur l'espace public. Ce parti pris convoque la plus grande exigence dans le fond comme la forme car opter pour le noir et blanc, c'est faire le choix de ne proposer qu'une partie du réel et de voir le monde autrement. Par le prisme de ces deux couleurs, les artistes (Alberto Ruce, Benjamin Jeanjean, Caro Worboys et Claude Billès, Elsa Langlais, Ladybug, Les Fantômes, Mikel "Pollo" Daverat, Nemo Rhunensky, Nut, Olga Kisseleva, The Wa) révéleront la ville sous toutes ses couleurs. Cette édition célébrera aussi plusieurs temps de création collective et d'installations éphémères. De nombreux habitants se sont déjà mobilisés pendant l'été pour élaborer des projets artistiques dont les rendus ont été tenus secrets...

PLUS D'INFOS @ [pointsdevue.eus](http://pointsdevue.eus) [kaxu.fr](http://kaxu.fr)





## Nouvelle saison DES DIMANCHES EN MUSIQUE

Les neuf spectacles programmés d'octobre à juin conduiront les amateurs de chant choral et les mélomanes avertis dans des contrées musicales variées et inédites. Le 27 octobre, le chœur professionnel de Tolosa invitera le prestigieux World Vision Choir, un chœur d'enfants coréen, et le chœur *a cappella* Mikrokosmos (photo) le 31. Le 24 novembre, le chœur de l'ONB interprétera du Bizet. Les 11 et 12 janvier, place au concert du Nouvel An avec l'Orchestre Symphonique du Pays Basque qui sera rejoint sur scène par le Malandain Ballet Biarritz et Berritzako Dantziariak. Le 2 février, le Quintette de Cuivres Aquitain proposera un voyage de Mozart à Gershwin. Le 30 mars, le ténor Omar Hasan rendra hommage au tango. Le 13 avril, se produira l'Orchestre Symphonique du Pays Basque, suivi le 25 mai de l'Harmonie Bayonnaise. La saison s'achèvera le 1<sup>er</sup> juin avec le chœur d'enfants Orfeon Pamplonés.

PROGRAMME COMPLET  [koruak.eus](http://koruak.eus)



RETROUVEZ  
TOUT L'AGENDA  
CULTUREL  
SUR  
[bayonne.fr](http://bayonne.fr)

## L'Orchestre Pays Basque A 50 ANS

À l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire, l'Orchestre Pays Basque donnera une série de treize concerts sur tout le territoire autour du thème *Célébration*. Il se produira à plusieurs reprises à Bayonne : le 24 novembre, pour des musiques et chants d'Iparalde ; les 11 et 12 janvier lors du concert du Nouvel An ; le 23 février, avec Julie Depardieu comme récitante, pour interpréter *Les Fables de La Fontaine, musique pour orchestre* ; le 16 avril, pour un concert autour de Ravel ; le 1<sup>er</sup> juin, pour un projet musical autour des fêtes.

PLUS D'INFOS  [ospb.eus](http://ospb.eus)





La compagnie Illicite va magnifier *Le Lac des Cygnes*



Autodérision et impertinence avec Inès Reg



Paul Mirabel, l'ovni du stand-up

# Lauga côté scène pour tous les publics

Les quatorze spectacles qui figurent au programme de la sixième saison de Lauga côté scène répondent à un seul credo : l'éclectisme

**C**oncerts, humour, danse, shows musicaux... Une nouvelle fois, la programmation de Lauga côté scène saura ravir tous les goûts ! Initiée par la Ville de Bayonne, la 6<sup>e</sup> saison donnera l'occasion d'assister à de grands spectacles de qualité et populaires. Du 24 novembre 2024 au 15 mars 2025, le public aura l'embaras du choix entre quatorze soirées pour être transporté dans différents univers.

## Entrez dans la danse !

Trois spectacles de danse dans trois registres différents sont proposés pour cette nouvelle édition. Tout commencera le 24 novembre par le rendez-vous incontournable de la danse hip-hop dans le Sud-Ouest : le **Beat Street Day**. Une compétition qui réunit les élites françaises et internationales de break dance et de danse urbaine. Des battles que départagera un jury de premier plan. Exactement comme aux Jeux Olympiques de Paris où le break dance a fait son entrée en tant que discipline. Le 15 février, la **Compagnie Illicite** interprétera *Le Lac des Cygnes*. Faut-il encore présenter ce classique de Tchaïkovski ? Gageons que le chorégraphe Fabio Lopez saura magnifier cette histoire d'amour mêlée de malédiction. Marathon chorégraphique oscillant entre humour et critique des codes de bienséance le 11 mars, tel est le spectacle (participatif) proposé par **La Belle Meunière** à travers *Rien de grave*. Dix couples dansent jusqu'à épuisement un menuet de Lully. Une performance unique sur un tapis... de boue dans lequel finissent par se vautrer les danseurs.

## Attention les zygomatiques !

Quatre soirées seront dédiées à la bonne humeur. Franc-parler, autodérision et impertinence sont les trois traits qui caractérisent l'humour d'**Inès Reg**. Nul doute qu'avec son nouveau spectacle *On est ensemble*, présenté le 8 décembre, elle saura créer des moments de partage et de rires sans retenue.



**BILLETTERIE** > Office de Tourisme de Bayonne et points de vente habituels ; [spectacles.bayonne.fr](https://spectacles.bayonne.fr)

**PROGRAMME COMPLET** @ [bayonne.fr](https://bayonne.fr)

Il en sera assurément de même, le 22 février, avec **Paul Mirabel**. Véritable ovni à contre-courant des codes du stand-up, il fait de son flegme sa marque de fabrique et de son autodérision sa force comique. Son nouveau seul-en-scène, *Par amour*, s'annonce comme une satire douce-amère de nos relations les plus intimes.

**Les Chevaliers du Fiel** reviennent le 9 mars dans un nouvel épisode des municipaux, *La revanche*. Le combo amour, réunions syndicales, apéros et surprises aboutit à un énorme fou rire. Sa réputation d'ange de l'humour noir n'est plus à faire. Le 15 mars, dans *Glory alléluia*, **Laura Laune** repoussera encore les frontières de l'irrévérence avec finesse et second degré dans un seul en scène très personnel où noirceur assumée et écriture percutante verseront dans un univers trash et sans limites.

## Une musique à portée de tous

Lauga côté scène fera la part belle aux spectacles musicaux. Sept sont programmés. Le premier, le 29 novembre, verra se produire **Errobi** pour un concert événement. En effet, le duo mythique de folk rock basque, composé d'Anje Duhalde et Mixel Ducau, se reforme pour célébrer le cinquantenaire de sa formation mais aussi mettre en avant la vitalité de la presse basque sur le territoire. Le 30 novembre, le groupe de reggae

bordelais **Danakil** défendra son 7<sup>e</sup> album sur scène avec toujours la double ambition de réveiller la conscience citoyenne et de réenchanter le monde par la musique. Une musique qui chahoupe, qui groove et qui rassemble. Autre ambiance, les 11 et 12 janvier, avec le

**Concert du Nouvel An**. Pour célébrer la nouvelle année, l'Orchestre symphonique du Pays Basque, sous la baguette du chef Victorien Vanoosten, promet avec *Dantza* un spectacle inédit et plein d'émotions. Soirée chanson française avec **Maxime**

**Le Forestier** le 20 février qui, dans son spectacle *Paraître ou ne pas être*, revisite l'ensemble de son répertoire du premier au dernier album. Cinquante ans de carrière retracés au travers de ses plus grands succès. Le 23 février, **Neko Light Orchestra**,

collectif composé de vingt musiciens compositeurs, donnera deux spectacles dans la même journée. *Écho du petit sorcier* dans lequel sont réinterprétées les plus belles musiques de la saga *Harry Potter*. Et *Écho de la terre du milieu & des westeros*, qui rend hommage aux musiques de la saga *Seigneur des Anneaux* et de la série *Game of Thrones*.

Enfin, le 7 mars, se produira **The World of Queen**. Un spectacle hommage à Freddy Mercury qui, pendant deux heures, plonge dans l'univers rock, pop et opéra du groupe Queen. Le tout dans une mise en scène pleine d'effets spéciaux et de pyrotechnie... ●

## Hamalau ikuskizun Laugan

**Lauga côté scène ekimena 6. aldiko abiatuko da azaroaren 24an**

2024ko azaroaren 24tik 2025eko martxoaren 15era, unibertso desberdinak kurritzeko hamalau gualdiren artetik hautua egin beharko dute ikusleek. Hiru sail desberdinetako hiru dantza ikuskizun eskainiak izanen dira. Azaroaren 24an iraganen da Beat Street Day, break dance eta dantza urbanoko frantses eta nazioarteko talde onenak biltzen dituen lehiaketa. Otsailaren 15ean, Tchaïkovskiren Beltxargen Aintzira-z apailatu duen bere bertsioa eskainiko du Illicite Konpainiak. Eta La Belle Meunière-k umoreaz beteriko minueta leher egin arte dantzatuko du. Umore onari eskainiko zaizkie lau gualdi. Paul Mirabel eta Inès Reg, bakoitzak bere buruaz trufatuz eta ahalkegabekeriak beteriko stand-up stand-up bat aurkeztuko digu. Chevaliers du Fiel itzuliko zaizkigu, herriko etxeko langileei buruzko obra berriarekin. Eta lotsagabekeriaren mugak beti eta urrunago gibelarazten dituen Laura Laune.

### Erritmo ezberdinak

Musika ikuskizunak ere argira ekartzen ditu Lauga Côté Scène-k. Hauetako zazpi eskainiak dira. Haren 50. urtebetetzea ospatzeko berriz bilduko den Errobi folk rock bikotea. Maxime Le Forestier-ek ere 50 urteko ibilbidea kantuz ospatuko du, Danakileko Bordelesek mundua berriz liluratuko dutelarik haien reggae engaiatuarekin. Bi egunez, Euskal Herriko Orkestra sinfonikoak urte berria ospatuko du, emozioz blaitutako Urtatseko Kontzertuaren kariatara. Publiko guzietan zuzendu Neko Light Orchestra musikari kolektiboak bi ikuskizun desberdin emanen ditu. Harry Potter-en musiken inguruan lehena, Eratzunen Jauna eta Game of Thrones-en inguruan bestea. Bukatzeko, Freddy Mercury eta Queen taldearen omenezko ikusezko eta soinu-zuko show handia eskainiko du The World of Queen-ek.



Maxime Le Forestier retracera ses 50 ans de carrière



Hommage à Freddy Mercury avec *The World of Queen*

# Connaissez-vous le centre Lapurdum ?



Le Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP), rue des Gouverneurs, est un lieu dédié aux 2000 ans d'histoire de la ville

**L**apurdum = nom latin désignant la ville de Bayonne et son territoire élargi. Nom également du CIAP implanté depuis trois ans rue des Gouverneurs. Derrière cet acronyme signifiant Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine, se cache un lieu, gratuit et ouvert à tous les publics, dédié à la connaissance de Bayonne. Avez-vous un jour poussé sa porte ?

Si vous voulez tout savoir, de façon didactique et pédagogique, sur l'évolution urbaine, architecturale et paysagère de Bayonne, et plonger au cœur des patrimoines immatériels, alors venez au centre Lapurdum ! « *Cet endroit est une porte d'entrée privilégiée pour bien appréhender Bayonne. Il donne en cinq langues les clés de lecture et de compréhension de la ville, dans ses dimensions historique et patrimoniale, et est à même de susciter l'envie d'aller réellement découvrir et explorer Bayonne,* » sourit Sophie Castel, adjointe en charge du patrimoine culturel et urbain.

La création du centre Lapurdum était une des conditions à l'obtention du label Ville d'Art et d'Histoire (VAH) attribué par le ministère de la Culture en 2011. Situé

en plein centre-ville, à quelques pas du Château-Vieux, de la Cathédrale et de l'Office de Tourisme, le CIAP est bâti au cœur de l'îlot de la Monnaie, au-dessus de l'une des plus belles caves gothiques du centre ancien. Cave qui fait partie intégrante de la visite et dans laquelle sont proposées deux créations sonores.

## Pour les familles et les enfants

Car oui, au centre Lapurdum, le son et l'image ont la part belle. Et le public est appelé à être acteur de sa visite. Les enfants tout particulièrement à qui sont proposés des ateliers créatifs, sensoriels, botaniques ou pratiques gratuits en lien avec le patrimoine, les mercredis ou samedis matin ainsi que durant les vacances scolaires. Les prochains auront lieu le 16 octobre sur le thème "Deviens un street artist" dans le cadre du Festival Points de Vue et, le 22 octobre, les familles seront amenées à créer un hôtel à insectes. De même, chaque trimestre, est proposé dans une vitrine un objet invité en lien avec l'actualité bayonnaise. En l'occurrence, du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre, sont expo-

## Parole d'élue



Sophie Castel  
Adjointe au maire  
déléguée au  
patrimoine culturel  
et urbain

La Ville de Bayonne travaille actuellement au renouvellement de la labellisation Ville d'Art et d'Histoire obtenue en 2011. Le dossier passera en commission de la DRAC début décembre. En le constituant, nous mesurons tout le travail accompli et combien nombre de services municipaux ont eu à s'appuyer sur le pôle Patrimoine-Ville d'Art et Histoire. Le label est souvent réduit à la médiation autour du patrimoine, aux visites guidées, au centre Lapurdum... Mais le patrimoine n'est pas qu'une carte postale. Le label permet aussi de valoriser les ressources de vie, les espaces publics, la réhabilitation des fortifications de la ville... Ce projet décennal est pensé pour donner une nouvelle impulsion, faire du label un véritable projet de ville, fédérateur et structurant. Nous insisterons sur la promotion de la qualité architecturale, le cadre de vie et son aménagement au quotidien. Ceci avec l'ambition d'impliquer et de sensibiliser davantage les professionnels et les habitants dans la connaissance, la préservation et la mise en valeur du cadre de vie et du patrimoine de notre ville.

sées des archives inédites ayant trait au monument aux morts de la Guerre 14-18. « Ces animations ont valeur à désacraliser le centre Lapurdum, explique Sophie Castel. Il a été véritablement pensé pour être un lieu intergénérationnel et de transmission » ●

CIAP Lapurdum > ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h.



Le centre Lapurdum est fréquenté à l'année. Le public familles et enfants est particulièrement visé

Nicolas Berthet

# Une médaille mais pas en chocolat!



« J'avais envie de faire ce concours pour me comparer aux autres mais aussi pour échanger avec des professionnels »

À la Coupe de France des jeunes chocolatiers et confiseurs 2024, Nicolas Berthet a reçu la médaille de bronze

Le thème a été dévoilé en novembre et l'épreuve s'est déroulée en avril. Nicolas Berthet a eu cinq mois pour mettre au point un bonbon en chocolat bicouche praliné croustillant et ganache vanille, une confiserie en pâte d'amande fourrée au fruit et une pièce artistique sur le thème "Hommage à Marie Curie". Trois éléments présentés à la Coupe de France des jeunes chocolatiers et confiseurs 2024 à laquelle participaient douze ouvriers chocolatiers de moins de 23 ans. « J'avais envie de faire ce concours pour me comparer aux autres mais aussi pour échanger avec des professionnels et écouter leurs conseils, » confie-t-il.

Lui a appris les techniques et subtilités de son métier chez Philippe Bel puis chez Thierry Bamas, tous deux Meilleurs Ouvriers de France. C'est dans le laboratoire de ce dernier que Nicolas Berthet a mis au point le bonbon, la confiserie et la pièce artistique. « Monsieur Bamas m'a donné de précieux conseils sur les goûts et les textures, » dit-il reconnaissant. Un croustillant sans gluten et une ganache vanille peu sucrée ont séduit le jury, tout comme l'assemblage pâte d'amande passion fourrée à la mangue passion vanille. Quant à la pièce artistique, dont on peut voir une réplique en boutique qui Resplandy, elle se compose d'éléments tout en chocolat, dont un bureau à tiroirs amovibles, un bécher, une boule d'atome avec des chiffres et la silhouette de Marie Curie ●



Ingrid Amigorena

# Capitaine au long cours

Ingrid Amigorena est depuis dix ans capitaine de l'équipe senior de l'ASB qui remonte cette année en Élite 2 rugby

Elle n'est pas du genre à faire de longs discours dans les vestiaires avant un match. Ingrid Amigorena préfère la vérité du terrain. Montrer l'exemple à ses coéquipières et son âme de leader à l'adversaire. Sa qualité première est de ne jamais rien lâcher. Et surtout pas son équipe, les Neskak. Ingrid Amigorena l'a prouvé au fil des saisons. Elle était là lorsque les filles de l'AS Bayonne ont été sacrées Championnes de France Élite 2 (en 2014) et Élite 1 (en 2017). Elle était là aussi lorsque l'équipe a été reléguée en Fédérale 1 en 2022. « Je me souviens du premier entraînement, nous étions six... » À l'image de leur capitaine talonneuse, les Neskak ont fait le dos rond, intégré des cadettes et reconstruit un XV performant. Une renaissance couronnée cette année du titre de Championnes de France de Fédérale 1, synonyme de remontée en Élite 2.

« Pour les joueuses et le staff, présenter le bouclier au balcon des Fêtes de Bayonne est une grande fierté »

Pour chacun des titres, les Neskak ont eu les honneurs du balcon de l'Hôtel de Ville pour l'ouverture des Fêtes de Bayonne. « Pour les joueuses et le staff, présenter le bouclier au balcon face à cette immense foule est une grande fierté, sourit la capitaine. C'est très impressionnant aussi! » Cette troisième fois a pris une tout autre saveur pour Ingrid Amigorena [à droite sur la photo] puisqu'elle a également eu le privilège de lancer l'une des trois clés.

Le 6 octobre, les Neskak recevront le Stade Français pour leur premier match en Élite 2. Toujours guidée par leur emblématique capitaine ●



JARDINAGE  
**LE CONSEIL  
DU JARDINIER DE LA VILLE**

En octobre et novembre, préparez votre jardin pour l'hiver en nettoyant les plates-bandes et en taillant les plantes vivaces. Plantez des bulbes à floraison printanière, comme les tulipes et les narcisses. Récoltez les derniers légumes d'automne, comme les courges et les carottes, avant les premières gelées. Amendez le sol avec du compost pour enrichir sa structure et sa fertilité. Protégez les plantes fragiles du froid avec des voiles d'hivernage ou des cloches. Enfin, profitez de ces mois pour planifier et organiser votre jardin pour la saison à venir.



LECTURE  
**ILARIA  
GABRIELLA ZALAPI**  
Éditions Zoé  
**Le conseil de la librairie Hirigoyen**  
5 rue Port de Castets



Après *Antonia et Willibald*, Gabriella Zalapi continue de creuser son propre paysage. Ilaria a 8 ans quand son père l'enlève à sa mère et sa sœur. C'est le début d'une cavale de longs mois à travers l'Italie des années 80. Ballottée de bars en

hôtels, d'aires d'autoroutes en foyers incertains, elle fait l'apprentissage du mensonge, de la vie et de la rébellion, puis perd pied tandis que son père s'enfonce dans l'alcool... Texte court, intense, écriture précise et sensible, c'est l'histoire d'un kidnapping vue à travers les sensations physiques et les sentiments ambivalents de l'enfant. Superbe.



LA RECETTE DU CHEF

**THIBAUT DEVERRE**  
**RELIEF**



**Velouté de courgette, crème glacée mangue curry jaune coco, gel citron et crumble noir**

Entrée froide pour 4 personnes :

**Velouté de courgette** > 400 g de courgette ; 50 g d'oignon ciselé ; 10 g d'ail haché ; 200 cl de bouillon de légumes ; 50 cl de crème liquide ; menthe ; sel ; poivre ; jus de citron.

Faire suer les légumes 5 min à feu moyen dans une casserole chaude avec de l'huile d'olive ; ajouter pendant 5 à 10 min les courgettes coupées en rondelles ; puis le bouillon de légumes ; porter à ébullition pendant 15 min, incorporer la crème liquide et assaisonner. Servir froid en ajoutant de la chlorophylle (blanchir dans une eau salée des pousses d'épinards et des feuilles de persil plat ; réserver ; mixer).

**Crème glacée** > 50 ml de lait de coco ; 50 g de mangue à mixer ; curry jaune en pâte ou en poudre ; gingembre râpé ; un citron vert ; pincée de sel et piment. Mélanger le tout, mixer et mettre en sorbetière.

**Crumble noir** > 100 g de farine ; 60 g de beurre en cubes ; parmesan ; 2 gousses d'ail confit à hacher ; un sachet d'encre de seiche. Mélanger tout, sabler et mettre en four 30 min à 150 °C.

**Gel citron** > 50 g de jus de citron vert et quelques zestes ; 50 cl d'eau ; une pincée de curcuma ; gingembre en poudre ; 2,4 g d'agar agar. Porter le tout à ébullition pendant une minute ; refroidir ; mixer.

**Dressage** > dans une assiette creuse, mettre le crumble noir, de la ciboulette ciselée dessus et quelques points de gel de citron autour ; poser une quenelle de glace ; juste avant de manger, verser sur une moitié de l'assiette le velouté.

**RETROUVEZ ÉGALEMENT LA RECETTE CHEZ :**  
Relief, 11 rue Sainte-Catherine



MODE

**UN DÉFILÉ STYLÉ**

Le défilé *Mon style, moi c'est Bayonne* aura lieu le 14 novembre à 20 h au théâtre Michel-Portal. Une vingtaine de commerçants participants, des surprises et un casting sur les réseaux sociaux pour être le mannequin d'un soir figurent au programme. Billets en vente dès le 20 octobre à l'Office de Tourisme, sur bayonneshopping.com et chez les commerçants participants.



COMMERCE

**LES NOUVELLES BOUTIQUES**

**Institut Jakina** - 85 avenue Légion Tchèque - *institut de beauté* ● **Aasgard** - rue Detroyat - *vente de poêles et granulés* ● **Rollande** - 24 rue de la Salie - *maroquinerie, prêt-à-porter* ● **Cyrellus** - 20 rue Orbe - *Prêt-à-porter* ● **Des pépites d'or** - 20 rue des Faures - *seconde main enfants* ● **Ttilika** - 52 rue d'Espagne - *prêt-à-porter* ● **Retour de plage** - 72 rue d'Espagne - *bijoux fantaisie* ● **Mon marchand fruits & légumes** - 72 rue d'Espagne - *primeur* ● **Boardriders** - 74 rue d'Espagne - *vêtements surf style* ● **Maison Garay** - 10 avenue du 14-Avril - *fleuriste* ● **Boulangerie Eugénie** - 2 rue Gleize - *boulangerie* ● **Les ateliers de Sarah** - 19 rue Bourgneuf - *fabrication cosmétiques naturels* ● **Cœur Cœur Club** - 12 rue Maubec - *photo, tatouage, coiffeur* ●

**À DÉCOUVRIR AUSSI**

**Soleil Café Céramique** - 3 rue Ducéré - *café et atelier céramique* ● **Ciao-Ciao** - Halles - *restauration épicerie* ● **Paul Le Café** - 1 place du Réduit - *café* ● **Akelarre Café** - 4 rue Pontrique - *café, salle de yoga* ● **Heguilein Traiteur** - 7 rue de Luc - *traiteur, restauration rapide* ●

**PLUS D'INFOS :** bayonne-shopping.com et sur instagram @bayonneshopping

➤ COURSE

## L'Urban Trail du COB

Le Club Olympique Bayonnais, section running et triathlon, organise la 4<sup>e</sup> édition de son Urban Trail nocturne le 31 octobre. Plusieurs courses chronométrées permettront de promouvoir le sport pour tous : formats enfants, adolescents, adultes. Avec deux distances : 1 km pour les plus petits et 10 km à parcourir rive droite, en solo ou en équipe, au départ du complexe sportif de Sainte-Croix. Animations dès 17h, courses dès 19h.

INSCRIPTIONS > [urbantrailbayonne.fr](http://urbantrailbayonne.fr)

➤ SOLIDARITÉ

## Journée du refus de la misère

En 2021, quinze associations solidaires (Croix Rouge, Secours Catholique, PA), Bestearekin, Ordre de Malte...) ont créé le Collectif du 17 octobre au Pays Basque afin d'organiser, sur le territoire, la Journée mondiale du refus de la misère. À Bayonne, elle se tiendra cette année le jeudi 17 octobre place de la Liberté, de 16h30 à 19h. Plusieurs animations ouvertes à tous sont prévues : exposition des toiles de l'atelier des artistes de la rue ; sketches par la troupe de théâtre du Point Accueil Jour de Bayonne ; danses basques ; musiques tziganes et chansons françaises ; goûter pour tous offert par le Collectif.

➤ SPORT SANTÉ

## De la gymnastique volontaire

La gymnastique volontaire GV Baiona a repris ses activités (cours de gym, pilates, yoga et zumba) à la salle Lauga. Il reste quelques places pour certains cours, en particulier les lundis et mercredis soir.

PLUS D'INFOS > [gymvolontaire.064103@gmail.com](mailto:gymvolontaire.064103@gmail.com)



RETROUVEZ  
L'ANNUAIRE DES  
ASSOCIATIONS SUR  
[bayonne.fr](http://bayonne.fr)



➤ LITTÉRATURE

## Le verdict du Basque et la Plume

Pour la 2<sup>e</sup> édition du concours littéraire Le Basque et la Plume, la thématique "Ombre et lumière" a inspiré plus de 225 textes venus de toute la France, et même de l'étranger, dans les différentes catégories en lice. Les meilleures histoires ont été compilées dans l'ouvrage *Bayonne est une fête* (éditions Atlantica) sorti en français, basque et gascon. Le Bruxellois Maxime Krummenacker a emporté le concours en langue française avec un texte intitulé *Roxanne*, David Ondars est le lauréat en langue basque avec *Puntxing ball*, et Marcel Abadie celui en gascon avec *Las tres claus*.

PLUS D'INFOS > [lebasqueetlaplume.art](http://lebasqueetlaplume.art)

➤ KARATÉ

## Katas et kumités avec Shotokan 64

Depuis 40 ans, au club de karaté Shotokan 64, on pratique un karaté traditionnel selon des principes physiques de perfectionnement des techniques de base, des katas et des combats (kumités), mais aussi selon l'éthique du Bushido, à savoir : la fidélité, la droiture et le respect de l'autre. Le club, installé au dojo du collège Saint-Bernard, est affilié à la Fédération Française de Karaté et au Shotokan karaté-do alliance international. Il est aussi partenaire de Sport et Santé et de l'association Don Bosco. Encadrés par des professeurs bénévoles diplômés d'État, les adultes sont accueillis le lundi et mercredi soir, les enfants (dès 6 ans) le mercredi après-midi.

PLUS D'INFOS > [0675152472.shotokan64@orange.fr](mailto:0675152472.shotokan64@orange.fr)





➤ OCTOBRE ROSE

## UN MOIS DE MOBILISATION

Le mois d'octobre est celui de la mobilisation pour la prévention du cancer du sein. Diverses animations sont proposées en partenariat avec des associations. Comme, notamment, le 5, place de la Liberté, un forum prévention santé avec plusieurs ateliers gratuits sportifs, de sensibilisation et d'informations. Le 8, au Moma Kitchen, sera proposée une soirée autour d'un défi sportif au féminin. Le 9 matin, Octobre Rose ira à la rencontre des habitants place des Gascons. Un vide-greniers, un loto et une soirée théâtre sont également programmés au profit de l'association Les Battements d'Elles.

PROGRAMME COMPLET > [bayonne.fr](http://bayonne.fr)

### ➤ SEMAINE BLEUE

## DES ANIMATIONS POUR LES SÉNIORS

Du 30 septembre au 6 octobre, des moments propices aux échanges et aux rencontres sont proposés aux seniors. Lors de cette semaine d'activités gratuites, les participants pourront concourir avec les élèves du collège Marracq à la première édition du Talomania et revisiter le talo ; aller au cinéma ; se balader à Saint-Esprit et découvrir Bayonne au temps des grands magasins. Des activités sportives seront également organisées : un parcours sport-santé de 5 km, une marche, un tournoi de pétanque, des olympiades. Une exposition de peinture, des ateliers bien-être, prévention et premiers secours seront proposés, de même qu'une sortie palombes et une après-midi cabaret.

INSCRIPTIONS > en présentiel auprès du service Génération Seniors en mairie



### ➤ QUARTIERS

## UNE ZUPER FÊTE POUR TOUS



La Zuper Fête se tiendra le samedi 12 octobre dès 11 h au bâtiment 7 des résidences Breuer. Organisée par les habitants et les associations du quartier des Hauts-de-Sainte-Croix, cette journée d'animations gratuites et ouvertes à tous sera ponctuée par des jeux, des concerts des ateliers et de la cuisine participative. Convivialité assurée!

PLUS D'INFOS > [zuperfete.fr](http://zuperfete.fr)

### ➤ BUDGET PARTICIPATIF

## VOTEZ POUR LES PROJETS

Du 9 au 24 novembre, tous les Bayonnais âgés de 9 ans et plus sont invités à voter pour élire jusqu'à trois projets différents proposés au Budget Participatif #3. Ceux qui auront reçu le plus de voix seront retenus à hauteur de l'enveloppe maximale de 300 000 €. Nouveauté, figureront également des projets jeunes à qui 50 000 € sont dédiés. Les votes peuvent se faire en ligne sur [lateliercitoyen.bayonne.fr](http://lateliercitoyen.bayonne.fr); ou sur papier à l'accueil de la mairie et aux différents points relais (CCAS, MVC, Maison des associations...); sur les sites concernés par la tournée du Budget Participatif dans les quartiers (liste sur [lateliercitoyen.bayonne.fr](http://lateliercitoyen.bayonne.fr)). L'annonce des lauréats se fera le 29 novembre à 18 heures en mairie.

► CYBER-BASE  
DES ATELIERS  
CONNECTÉS



Les ateliers des trois cyber-bases de Bayonne (en centre-ville, à l'espace socioculturel municipal des Hauts-de-Bayonne et à l'école Malégarie) reprennent en octobre. Internet, multimédia, bureautique, image numérique..., les différents cycles et services s'adressent à tous les publics, du débutant au confirmé, les jeunes (dès 7 ans) comme les moins jeunes. On peut aussi se rendre dans l'un des trois cyber-bases pour un simple conseil ou pour profiter des outils en libre accès.



PLUS D'INFOS  
> [bayonne.fr](http://bayonne.fr)

INSCRIPTIONS  
AUX ATELIERS  
> 05 59 15 10 91

► INFOS JEUNES BAYONNE  
POUR TOUS LES JEUNES

L'Info Jeunes Bayonne propose un accueil gratuit et anonyme aux 14-29 ans et apporte un premier niveau d'information sur diverses thématiques (orientation, formation, emploi, accès aux droits, logement, santé, déplacements, mobilité internationale, culture, loisirs). Il oriente vers des structures ou dispositifs plus spécialisés et propose un accompagnement individualisé pour les jeunes en recherche d'autonomie et/ou porteurs de projets. Il met aussi à leur disposition un espace où se retrouver pour avancer sur leurs projets individuels ou collectifs. L'Info Jeunes Bayonne est aussi un lieu où s'informer sur les différentes bourses municipales et dispositifs locaux.

PLUS D'INFOS > [bj@bayonne.fr](mailto:bj@bayonne.fr)



► MUSIQUES DU MONDE  
VOYAGE AVEC LE FESTIVAL HAIZEBEGI

Du 3 au 13 octobre, se tiendra la 11<sup>e</sup> édition d'Haizebegi. Un festival international mêlant concerts, projections, rencontres, fresque participative (avec l'artiste syrien Omar Ibrahim). Parmi les temps forts, notons un concert événement avec David Krakauer, Kinan Azmeh et leurs ensembles jazz ; un concert marquant le centenaire de Luigi Nono, compositeur emblématique de la fin du XX<sup>e</sup> siècle ; la venue de l'ensemble Umbrà [photo] mêlant polyphonies et chants traditionnels d'Islande ; un spectacle en création mondiale autour du massacre des baleiniers basques en Islande en 1615 ; quatre journées d'hommage à l'aventure maritime basque en Islande ; un ciné-concert avec Ibantuta...

PLUS D'INFOS > [hoizebegi.eu](http://hoizebegi.eu)



► FESTIVAL  
BAYONNE FÊTE SON CHOCOLAT

C'est le rendez-vous des gourmands ! Le festival du Chocolat de Bayonne revient du 31 octobre au 2 novembre de 10 h à 18 h dans tout Bayonne. L'occasion de comprendre et d'apprécier le chocolat de Bayonne avec de nombreuses animations : pédagogiques pour comprendre l'histoire du cacao et du Chocolat de Bayonne ; ludiques pour s'amuser en famille avec le Chocolat de Bayonne ; gastronomiques pour découvrir la richesse gustative des Chocolats de Bayonne !

PLUS D'INFOS > [chocolatdebayonne.fr](http://chocolatdebayonne.fr)

## Majorité municipale



“La sécurité et la tranquillité des Bayonnais : notre priorité”

**Christian Millet-Barbé**

Adjoint au Maire, en charge de la prévention de la délinquance, de la tranquillité et de la sécurité publiques, de la lutte contre les incivilités

Adjoint de quartier “Les rives droites de l'Adour”

### La tranquillité publique est l'une des préoccupations majeures de nos concitoyens. Comment appréhendez-vous cette problématique dans le cadre de l'action municipale ?

C'est une priorité pour nous : chaque habitante, chaque habitant, doit se sentir en sécurité dans l'espace public à Bayonne, à toute heure de la journée et de la nuit. Lorsque la tranquillité publique est troublée par des comportements excessifs et des incivilités, c'est le vivre ensemble et la qualité de vie qui sont touchés. L'espace public ne doit pas être confisqué par quelques-uns.

C'est ainsi que nous avons souhaité inscrire la tranquillité publique dans une approche globale, en adaptant les réponses apportées à la diversité des situations rencontrées, et ceci, dans une logique de complémentarité entre prévention, médiation et répression.

La tranquillité et la sécurité publiques sont des préoccupations permanentes pour lesquelles nous agissons tous les jours, même si j'ai conscience que c'est un travail de longue haleine, dont on ne perçoit pas les résultats toujours dans l'immédiat. Sachez, en tout cas, que le Maire, les élus et les services municipaux restent pleinement mobilisés sur ces sujets.

### La Police municipale est la pierre angulaire de la mise en œuvre des actions municipales en la matière. Quelles évolutions notables a-t-elle connu ces dernières années ?

Nos policiers municipaux font preuve d'un engagement et d'un professionnalisme qu'il faut saluer. Nous avons ainsi souhaité renforcer la structuration du service en créant une direction générale adjointe en charge des sécurités et de la prévention et en augmentant de façon significative les effectifs de la Police municipale, puisque nous sommes passés de 32 à 39 agents.

Autre élément notable : la création d'une brigade nocturne, opérationnelle depuis novembre 2022. Nous respectons ainsi l'un des engagements politiques forts du mandat, tout en apportant une réponse qui était attendue par la population. La mise en place de cette brigade a permis d'élargir l'amplitude horaire du service et d'assurer une présence humaine sur l'ensemble des quartiers de la ville, de jour comme de nuit. Cette brigade nocturne (joignable au 06 15 30 56 86) a enregistré plus de 900 appels depuis sa création, et procédé à autant de verbalisations.

Nous sommes bien dans une logique de police de proximité, d'une police avant tout au service des habitants.

### Un autre aspect important est le travail partenarial mené avec l'État. Que pouvez-vous nous en dire ?

Effectivement, en matière de sécurité, la Ville, toute seule, ne peut rien. Ce sujet relève de plusieurs acteurs, et en premier lieu de l'État, dont c'est une mission régalienne, lorsque l'ordre public ou les personnes et les biens sont atteints. À cet effet, je voudrais saluer la qualité du travail de coopération entre notre Police municipale et la Police nationale, qui entretiennent des relations opérationnelles quotidiennes, et peuvent dans certains cas mener des opérations communes, avec le souci permanent d'ajuster nos actions et résoudre au mieux les problèmes rencontrés.

Ce partenariat se matérialise aussi dans le cadre du Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CLSPD) dont dispose la Ville de Bayonne. Nous y avons identifié des domaines d'action prioritaires : lutte contre les incivilités, la petite délinquance et les pratiques addictives, prévention des violences faites aux femmes, sécurité routière, vie nocturne. Cette instance facilite ainsi les contacts et les échanges d'informations entre les différents acteurs concernés, tout en permettant d'anticiper les difficultés et de coordonner les actions des uns et des autres.

Autre exemple : la mise en place d'un Groupement Local de Traitement de la Délinquance (GLTD) piloté par le Procureur de la République. Ainsi, lorsque des tensions persistantes sont constatées à l'échelle d'un quartier, d'une place ou d'une rue, le GLTD permet de mettre tous les acteurs autour de la table (État, Ville, commerçants, bailleurs sociaux, gestionnaires de transports, monde associatif, etc.) afin d'apporter les réponses, notamment pénales, les plus adaptées possibles. Ce dispositif a par exemple été activé sur le quartier Saint-Esprit ou au Petit-Bayonne.

### Vous évoquez la nécessité de combiner prévention et répression. Pouvez-vous donner quelques exemples ?

Je pourrais d'abord prendre l'exemple du système de vidéo-protection dont Bayonne est dotée, comme d'ailleurs de plus en plus de communes en France. Ce sont ainsi 140 caméras qui maillent l'ensemble du territoire communal, sachant que le dispositif est renforcé à l'occasion d'événements majeurs, comme les Fêtes de Bayonne. Ces caméras sont très utiles. Elles viennent compléter l'indispensable travail de terrain effectué par nos agents et ont contribué à l'élucidation de certaines affaires.

Je voudrais aussi citer les mesures que nous avons mises en place en matière de respect du Code de la route et de stationnement, en ayant recours à la vidéo-verbalisation. Autre exemple : les actions que nous mettons en place pour lutter contre les mictions (amende de 135 €) ou les nuisances sonores, notamment à l'occasion des grands rassemblements. Même si nous sommes conscients que ces mesures sont perfectibles (il est impossible de mettre un policier derrière chaque contrevenant...), nous restons plus que jamais déterminés à agir contre ces différentes formes d'incivilités. À cet égard, nous sommes convaincus de la vertu pédagogique de la sanction pour limiter l'incivisme.

Nous agissons aussi en amont, à l'instar de la procédure de rappel à l'ordre. C'est un outil supplémentaire que nous utilisons face à des actes de “petite” délinquance ou de troubles à l'ordre public. L'objectif est bien de limiter l'évolution d'un comportement en acte plus grave. Vous le voyez, nous faisons en sorte d'activer l'ensemble des leviers qui sont à notre disposition pour essayer de résoudre les problèmes qui empoisonnent la vie quotidienne des habitants. Avec cette conviction que lutter contre l'insécurité, c'est aussi lutter contre les inégalités sociales et économiques.

## Opposition Groupe "Bayonne ville ouverte"

### La grande colère

Avant l'été, on la devinait bien, on la sentait venir. Cette grande colère s'est révélée brutalement le dimanche 9 juin, soir des élections européennes: plus de 31 % des voix pour le RN, près de 40 % en y ajoutant les scores des autres listes d'**extrême-droite**... Un résultat effrayant certes, mais malheureusement pas du tout surprenant tant tout a été fait depuis des années pour nourrir et attiser l'**écoeurement** ou la colère d'une partie grandissante de nos compatriotes.

### La rançon du mépris

L'extrême-droite ne se nourrit pas tellement aujourd'hui de la peur des étrangers mais bien davantage de la **frustration** et des **vexations** imposées par une élite aisée, sûre d'elle et de détenir la vérité, et volontiers arrogante. Celle qui impose d'en-haut un recul de l'âge de la **retraite** pénalisant durement toutes celles et ceux qui travaillent dur, depuis déjà longtemps, dans les métiers pénibles ou pas très gratifiants. Celle qui passe **en force** sans tenir **aucun compte de l'expression et de la volonté populaires**, dans la rue, à travers les syndicats ou les élus du peuple à l'Assemblée. Celle qui rechigne à œuvrer pour les salaires et le pouvoir d'achat, parce qu'il s'agit de ne surtout pas demander davantage aux plus fortunés au profit desquels on a tant multiplié les **cadeaux fiscaux** ces dernières années. Celle qui estime qu'une mauvaise élection présidentielle, dans un second tour par défaut vaudrait un blanc-seing politique.

### La trahison des élites

E. Macron et ses acolytes sont loin d'être les seuls responsables de cette **fracture démocratique**. En rétrécissant leurs préoccupations sur des niches socio-électorales visibles et bruyantes mais étroites et souvent égoïstes, en abdiquant l'ambition collective, et notamment celle de faire nation commune plutôt que communautés juxtaposées, en cultivant un entre-soi élitiste et pernicieux, la Gauche et la Droite républicaines ont gravement fauté. Elles ont **désespéré une très grande partie des catégories populaires et des classes moyennes**, et elles les ont abandonnées aux discours racoleurs d'une extrême-droite qui n'en espérait pas tant.

### La révolte de la France périphérique

Dès qu'on s'éloigne de la plupart des centres-villes et des quartiers aisés des métropoles et même des agglomérations importantes, le vote RN prend une ampleur inédite. Les **territoires ruraux et "périurbains"**, autrefois peu perméables à l'extrême-droite, en sont maintenant le terreau. C'est là que vivent une grande partie des **jeunes actifs**, pour lesquels le coût et les conditions du **logement** dans les cœurs urbains sont toujours plus inaccessibles désormais, qui sont donc installés à distance tout en ayant la nécessité d'aller y travailler, perdent leur temps et leur **pouvoir d'achat** dans des déplacements automobiles quotidiens contraints, souffrent de **services publics dégradés**, et éprouvent le sentiment de plus en plus douloureux de ne pas être entendus.

### La dissolution... du macronisme

En une décision **complètement branque**, le président de la République a pleinement révélé le personnage dangereux qu'il était. Sans aucune concertation, pas même avec ses plus proches amis politiques, le "Golden boy" trop gâté et capricieux de l'Élysée a joué un **coup de poker**... Joué un coup de poker avec le pays et le peuple dont il a la charge! Et le pays n'est pas passé loin du pire. Seule la constitution d'un **front républicain** de fortune

pour barrer la route à l'extrême-droite entre les deux tours a pu **éviter de très peu**, pour cette fois encore, **le naufrage**... Seul ce réflexe républicain et le désistement des candidats de Gauche ont épargné à l'ex-majorité présidentielle une déroute cinglante en sièges. Mais avec à peine 20 % au premier tour, la **coalition présidentielle** a été **largement distancée** dans les suffrages à la fois par le RN (33 %) et le Nouveau Front Populaire (29 %). S'il y a bien un message adressé par 80 % des Français, c'est le **rejet profond du macronisme**. Faire fi de cette très claire expression démocratique serait précipiter le pays vers des horizons funestes...

### Hyper-présidence, hypo-président...

Et pourtant, c'est ce qu'a vite entrepris de faire Macron, en **dévoyant complètement l'esprit des institutions et même de la démocratie**. Là où De Gaulle aurait démissionné et remis son mandat en jeu, là où Mitterrand ou Chirac auraient pris acte du résultat des urnes en acceptant de nommer un premier ministre qui ne leur soit pas favorable, le narcissisme de l'Élysée a d'abord temporisé au prétexte des JO, avant d'**abuser des larges prérogatives présidentielles**, taillées pour bien plus grand que sa personne, afin de se réserver le choix du ou de la premier(e) ministre, dont il ne savait toujours pas donner le nom à l'heure où nous écrivons ces lignes! Ni plus ni moins qu'une **indigne perversion démocratique** pour un homme désavoué de façon aussi cinglante par les électeurs. Mais surtout une attitude calamiteuse, digne d'un Louis XVI s'entêtant dans son veto et nourrissant ainsi la fureur populaire. Une nouvelle fois, Macron prépare le pire...

### Et à Bayonne?

Dans notre ville et notre territoire, à l'image du pays, les représentants du centro-macronisme ont été très sèchement écartés par les électeurs, et le Pays Basque a envoyé **3 député(s) du Nouveau Front Populaire** à l'Assemblée Nationale. L'espoir ou le soulagement que fait naître cette victoire d'une Gauche unie (comme quoi!) sont malheureusement bien mitigés par la **progression frappante du vote d'extrême-droite** dont les candidats ont accédé au second tour dans chacune des trois circonscriptions, avec des scores inédits localement. Si la tradition politique du Sud-Ouest résiste encore, force est de déplorer que la même menace est à l'œuvre partout...

### Des Fêtes mieux à leur place?

Dans cet été et cette rentrée dévorés par l'actualité politique nationale, les dossiers et les événements locaux ont été relégués au deuxième ou au troisième plan des préoccupations. Nous aurons l'occasion d'y revenir. Il faudra notamment tirer des leçons de cette édition des Fêtes que les Jeux Olympiques avaient contraint d'avancer dans le **calendrier** au début juillet. Même forcée, l'innovation semble intéressante avec une **affluence plus raisonnable**. Et même si l'on doit encore travailler à bien d'autres progrès dans l'apaisement et la maîtrise des comportements et des risques, certaines expériences ont apporté des bénéfices: l'avancement de la cérémonie d'ouverture ou la **limitation des sonorisations extérieures** dans la journée.

### Les cadets de l'Aviron champions de France!

On terminera ces lignes en saluant la très belle performance des jeunes pousses de l'Aviron (U 15). Disposant de Brive en finale, ils ont fait honneur à leur maillot **sans jamais baisser pavillon dans la saison**. On se prend à rêver de voir leurs aînés les imiter au plus vite dans les années qui viennent... Chiche!

.....  
Les élus du groupe Bayonne Ville Ouverte: Henri Etcheto - Florence Dupreuilh - Colette Capdevielle - Juliette Brocard - Alain Duzert - Cathy Lioussé > bayonnevilleouverte@gmail.com  
.....

## Minorité Groupe Demain Bayonne Baiona Bihar

Lors du CM du 17 juillet dernier, nous avons fait une déclaration préalable suite aux deux séquences électorales d'importance (européennes et législatives) du début d'été. Nous avons félicité Colette Capdevielle (NFP) pour son retour au Palais Bourbon, toutes celles et ceux - très nombreux/ses - qui ont su se rassembler en un temps contraint pour mener campagne et des élu.es bayonnais.es de toute obédience qui se sont positionnés pour rejeter les idées du RN mortifères pour le vivre ensemble. Bayonne et le Pays Basque Nord doivent toujours rester un rempart face à l'extrême droite et un territoire fait d'humanité et de solidarités.

**École du Prissé: l'arbre qui cache la forêt.** La nouvelle école du Prissé, qui répond aux besoins et exigences réglementaires en matière de cadre éducatif et environnemental, remplace celle construite dans les années 50. Elle aura coûté 6 M€ (soit autant qu'un collège) et accueillera à terme 240 enfants (une centaine à la rentrée 2024). Pour rappel Bayonne compte 2526 écoliers accueillis au sein de 21 écoles publiques. Nous demandons depuis des années, pour ces dernières, dont la plupart ont un âge respectable, un Plan Pluriannuel d'Investissement permettant d'accueillir tous les enfants et leurs enseignant.e.s dans des conditions adaptées à l'évolution du climat, de l'environnement (isolation thermique, phonique des salles de classe; végétalisation, réaménagement, "pacification" des cours de récréation...) et aux enjeux éducatifs majeurs pour notre société.

**Centres de loisirs sans hébergement: un soutien municipal à renforcer pour répondre aux besoins des familles.** Contrairement à d'autres communes proches (Anglet, Biarritz...), Bayonne a fait le choix de confier à 5 structures "extérieures" l'offre d'accueil périscolaire (mercredi) ou hors temps scolaire (vacances): Patronage laïque des petits Bayonnais (Arroussets et Brana, ludothèque); MVC du Centre-Ville (Balichon) et de Saint-Étienne; Uda Leku, l'ESCM (municipal), dont 4 reposent sur l'engagement conjoint de bénévoles et de salarié.e.s. Ces organisations sont en situation de "fragilité" (augmentation des charges, complexification administrative, attentes diversifiées des familles...). Il est impératif, au regard du rôle social des CLSH, d'améliorer le soutien logistique (travaux bâtiments) et financier de la commune à ces organisations et de mieux soutenir les bénévoles afin qu'ils puissent continuer dans une plus grande "sérénité" à proposer aux jeunes Bayonnais (et à leurs familles) une offre d'accueil de proximité et de qualité.

**Baionako pestak pasatuak dira** eta usaian bezala erraiten dugu puntu handi bat egin behar dela, denak elgarrekin, gure pestak hobetzeko. Les Fêtes de Bayonne 2024 sont passées et encore une fois nous disons qu'il faut initier un état des lieux global partagé, interrogeant sans aucun tabou leur gouvernance, leur organisation, leur contenu, leurs dates, leur modèle économique, et prioritairement les habitant.es!

**Festival Paseo: un ruedo aux dimensions réduites... au centre-ville.** Paseo, gratuit, éclectique, anime les soirées du mois d'août et rassemble un public fidèle de Bayonnais.e.s et de visiteurs de toutes générations. Un regret pour 2024, qui devient un souhait pour 2025... qu'une partie des 27 spectacles soit délocalisée du Centre-Ville vers les quartiers plus excentrés afin que les habitant.e.s de ces derniers puissent également bénéficier d'une offre culturelle de proximité accessible à tous et toutes.

Pour le groupe Demain Bayonne - Baiona Bihar: Jean-Marc Abadie - Mathieu Bergé - Sophie Herrera Landa. N'hésitez pas à nous contacter: [demain.bayonne@gmail.com](mailto:demain.bayonne@gmail.com)

## Les Écologistes - EELV

**Déboisement: Citadelle, Séqué, Prissé...**

À l'heure d'écrire ces lignes, une enquête publique "limitée" au quartier de la Citadelle concerne le **périmètre naturel boisé de la caserne historique**. Ce projet, mené par le ministère des Armées, se réalise sans concertation avec les assemblées locales d'élus: **ni le Conseil municipal, ni le Conseil d'agglomération Pays Basque n'ont été consultés pour avis, alors que la CAPB a la compétence d'urbanisme sur son territoire**. Comme si le devenir urbain du site historique - et aussi professionnel de la Citadelle - ne concernait pas les élus locaux.

Pourtant, les équipements et constructions nouvelles **dans l'enceinte militaire prévoient l'abattage de 1,43 ha de forêt classée**, avec pour toute compensation un jeu administratif de classement d'arbres "non classés", et dans la réalité une perte brute d'arbres sans qu'il soit question de replantations dans le dossier public présenté.

Pour mieux comprendre: la pirouette administrative de "déclassement et reclassement des espaces boisés classés" ou "d'espaces naturels" avec perte sèche de forêts sans replantations est une spécialité bayonnaise bien connue, par exemple **dans le projet de Séqué 4 qui prévoit la destruction d'un espace forestier, ou encore dans celui du Prissé (5,4 ha d'artificialisation dont des bois à Chala-Lana)** juste en face de l'actuel aménagement immobilier.

Ces déboisements ont des conséquences négatives pour le climat et la planète certes, mais favorisent aussi le réchauffement bayonnais de ces dernières années et diminuent fortement l'absorption des pollutions atmosphériques.

Mixel Esteban, groupe Les Écologistes - Ekologia eta Elkartasuna  
[m.esteban@bayonne.fr](mailto:m.esteban@bayonne.fr) / facebook Mixel Esteban

## Place Publique

J'adresse toutes mes félicitations à Colette Capdevielle, notre députée nouvellement élue, qui retrouve les bancs de l'Assemblée Nationale. Souhaitons-lui de porter la culture du dialogue ainsi que les énormes chantiers des urgences sociales, démocratiques et écologiques avec détermination, rigueur, ouverture et courage. Et il lui en faudra! Le déphasage entre la société française et sa classe politique a rarement été aussi flagrant. Si les Jeux Olympiques nous ont offert une belle parenthèse qui fait du bien, ils nous ont surtout rappelé que la France est une nation innovatrice, provocatrice, optimiste, exceptionnelle, capable de briller sur le plan international et qu'un patriotisme ouvert est possible.

Que nos élites politiques puissent prendre exemple sur nos athlètes, héros populaires animés par un idéal, dépourvus d'arrogance, résilients et vertueux! Cette séquence anxigène et décevante devrait déboucher sur une vraie révolution démocratique basée sur le compromis et sur la discussion plutôt que sur la quête de pouvoir et les postures.

Tout comme le Président de la République n'est pas un Roi, un Maire n'en est pas un non plus. Il doit cultiver et entretenir le débat, favoriser les discussions poussées et le dialogue et être un garant de la démocratie locale. C'est à tous les niveaux que doit s'opérer la mue démocratique et institutionnelle.

Julie Bensoussan - Groupe Place Publique / [juliebensoussan@yahoo.fr](mailto:juliebensoussan@yahoo.fr)



Matilda Leroux Urdampilleta  
née le 2 avril



Yvelyne Lemasson et Antoine  
Attiave mariés le 6 juillet



Mayana Lostis Anetas  
née le 22 juillet

## Naissances

◆ Ayden BARBOSA RODRIGUES OHIER 21/05 ◆ Lucas AUDOUX MORLAND 22/05 ◆ Julia MONFLIER 23/05 ◆ Logan ALIPHAT 23/05 ◆ Louise ALLANCHE 26/05 ◆ Lydia ROUX 27/05 ◆ Max MANCEAU 28/05 ◆ Oïhan BEURGAUD 29/05 ◆ Tao VIGÉ PEREZ 29/05 ◆ Lilla KHIATI 03/06 ◆ Raphaël DEPEIGE 04/06 ◆ Gabriel DEPEIGE 04/06 ◆ Antton VINOLO 06/06 ◆ Uhaitz ETCHEVERRY 07/06 ◆ José DELORME GOMES 08/06 ◆ Elaia ALÇUYET 11/06 ◆ Gabi SAINT-GERMAIN 12/06 ◆ Cléa COSNEFROY 12/06 ◆ Zachary MAY 16/06 ◆ Marin AJARRISTA 16/06 ◆ Ava PRADOT 17/06 ◆ Joan DARRACQ GORTAZAR 18/06 ◆ Tinass MELLAL MELLAL 19/06 ◆ Léna AUBRUN 19/06 ◆ Elio TOUYA LENTZ 20/06 ◆ Loukäs TALLET 22/06 ◆ Agathe CAMMAS 23/06 ◆ Léna TRUCHET 23/06 ◆ Misha LERAY VISSET 25/06 ◆ Zoé GOUSSEAU 25/06 ◆ Carmen VELASCO MACARRON 26/06 ◆ Zoé CANESTRO 28/06 ◆ Marius MOJON GIMENEZ 30/06 ◆ Dayron JIMENEZ 01/07 ◆ Lou CAILLABA 01/07 ◆ Tom BAINTON MACHADO 02/07 ◆ Malo SCHRUTT 03/07 ◆ Édén MAGAR 03/07 ◆ Eliott ESCARTIN BOURDIN 04/07 ◆ Cleo GARCIA MADORE 05/07 ◆ Andoni DURO ANDRÉ 06/07 ◆ Hugo BLAISON DALLEMANE 07/07 ◆ Anna CAMARA 08/07 ◆ Albane TSCHOPP 08/07 ◆ Jules BERGÉ LARROQUE 08/07 ◆ Tiago ROMAIN LUIS 11/07 ◆ Emy LEVEL 12/07 ◆ Kepa LANGE 12/07 ◆ Flora MAGNÉ 13/07 ◆ Lucien RONIN 13/07 ◆ Soan FALLEK 14/07 ◆ Neo VOLLE SEVERAC 16/07 ◆ Matteo MILLAR 16/07 ◆ Lyana LAMI HUMBLOT 18/07 ◆ Rafaël KOSICA 18/07 ◆ Joseph TEMPLIER 20/07 ◆ Mayana LOSTIS ANETAS 22/07 ◆ Margot LETURGEZ 22/07 ◆ Martin BÉGOC 23/07 ◆ Margot NAJEAU 23/07 ◆ Ysée NARBO 24/07 ◆ Lancelot DESSAUCE 24/07 ◆ Andoni PERRIN 24/07 ◆ Ollie BOUYER VINCENT 25/07 ◆ Élia MORET 25/07 ◆ Adela ARRABIT 25/07 ◆ Marceau VENIER 28/07 ◆ Muhammad MINHAS 30/07 ◆ Lison LE LANDAIS 30/07 ◆ Alaïa NOTTELET ECHEVERRIA 30/07 ◆ Paola URRUTY NOBLIA 06/08 ◆ Alma GONZALVEZ 08/08 ◆ Ely DOS SANTOS FERREIRA 08/08 ◆ Inès JELEZNOFF 10/08 ◆ Xan DARGELOS 10/08 ◆ Abel ESTINÈS NOVERI 11/08 ◆ Eneko SAUSSET 11/08 ◆ Eva LAPEYRADE 11/08 ◆ Léna BONNET 16/08 ◆ Mia MAURICE HOAREAU 18/08 ◆ Sophia SHIRJAN AMIRY 19/08 ◆ Rita SAHFI 19/08 ◆ Amar AVDULI 21/08 ◆

## Mariages

♥ Agathe VERGNE et Marc BANKUTI 18/05 ♥ Fiona LE BRUN et Mattias CASTRO 18/05 ♥ Hélène ANDRIS et Benoît DECOUT 18/05 ♥ Anne DUGUÉ et Corentin HIEL 18/05 ♥ Brigitte DESMARCHIS et Frédéric TORRÉS 18/05 ♥ Emeline SANZ et Benjamin CLAUDEL 25/05 ♥ Pauline ROGEON et Johan PICOT 25/05 ♥ Clémence CASBAS et Pierre LAPORTE 01/06 ♥ Marilynne GABRION et Pierre CHIAROTTO 01/06 ♥ Hélène PESQUET et Xavier SAN PEDRO 01/06 ♥ Mélanie ANGLÈS et Rémi PERIZ 06/06 ♥ Sabrina PEYROUTET et Cyril GENTILHOMME 08/06 ♥ Caroline DONATI et Aurélie PRIVAT 15/06 ♥ Maëlle DESGRÉES DU LOÛ et Pierre LAGROLET 15/06 ♥ Nathalie DASTUGUES et Stéphane RIVES 15/06 ♥ Alexandra CONAN et Laurent BOUCHTA 15/06 ♥ Diane DARTENUCQ et Thimothé ROBLLOT 21/06 ♥ Océane DE HARO SERVOIS et Gauthier MARTIN 21/06 ♥ Marie LEVET et Robin LAFITTE 22/06 ♥ Emmanuelle MOUGNÈRES et Florent JOUELLIS 22/06 ♥ Samantha GONÇALVEZ et Florian PARIÉS 22/06 ♥ Mélody DUGAI et Jean-Marie SUNIGA 22/06 ♥ Gaëlle GUILLAUME et Yannick ESCALIER 22/06 ♥ Al-Housseïne OUATTARA et Meriam JAAFAR 29/06 ♥ Oleksandra TEODOROVYCH et Karim SINNO 29/06 ♥ Marie-Charlotte BÉARD et Julien PUISSEUR 29/06 ♥ Anne-Marie FAGOAGA et Thomas LAFFITTE 06/07 ♥ Ana CABANTOUS et Julia CHRÉTIEN 06/07 ♥ Yveline LEMASSON et Antoine ATTIAVE 06/07 ♥ Amandine RATIÉ et Hugo DURRUTY 12/07 ♥ Mélanie LEPEZ et Hugo DEDIEU 20/07 ♥ Laetitia PRAT et Guillaume LORENZ 20/07 ♥ Carole HENRY et Clément DELAGE 27/07 ♥ Najstadia CLOUZY et Antoine HASTOY 02/08 ♥ Marceline MAHAMANE et Samuel MOLLON 08/08 ♥ Chloé PRADIGNAC et Paul LINARES 10/08 ♥ Lina CHOUAT et Allen TANI 10/08 ♥ Stéphanie BORAU et Ludovic RENARD 10/08 ♥ Léa DIMITROFF et Matthieu JEANNEAU 16/08 ♥ Emmanuelle LAFOURCADE CORBY et Stanislas FAUST 17/08 ♥ Cynthia CORRADINI et Bastien NAYA 17/08 ♥ Christine LEZAY et Patrick GEORGES 17/08 ♥ Elodie LASSALLE et Maxime LABEYRIE 17/08 ♥ Léa TIPI et Xavier BREVET 21/08 ♥ Sarah PÉNAGER et Baptiste ALLAIS 23/08 ♥

## Décès

● André PEYROUTEAU 27/05 (94 ans) ● Anne SALLES 05/06 (93 ans) ● Joséphine LORE 10/06 (81 ans) ● Bernard LABRIT 11/06 (78 ans) ● Marie LANGE 20/06 (104 ans) ● Noëlie BORYA 24/06 (99 ans) ● Marie TRESACO 28/06 (90 ans) ● Michelle OLHATS 03/07 (84 ans) ● Edouard JAMOLLI 05/07 (87 ans) ● Philippe LATOUR 07/07 (65 ans) - Louise JOB 10/07 (96 ans) ● Nicole SAUBIETTE 10/07 (68 ans) ● Arlette BARRÉ 15/07 (82 ans) ● René CHAPUIS 21/07 (80 ans) ● Claude DAMESTOY 17/08 (85 ans) ●

Bayonnaises, Bayonnais, envoyez-nous vos photos de mariages et de naissances  
si vous souhaitez les voir paraître sur cette page > [communication@bayonne.fr](mailto:communication@bayonne.fr)

Lauga  
côté  
scène

24—25

# Bayonne

PAUL MIRABEL ▶ INES REG ▶  
▶ MAXIME LE FORESTIER ▶  
LAG DES CYGNES ▶ ERROBI ▶  
BEAT STREET DAY ▶ DANAKIL ▶  
▶ CONCERT DU NOUVEL AN ▶  
NEKO LIGHT ORCHESTRA ▶  
RIEN DE GRAVE ▶ LAURA LAUNE ▶  
▶ WORLD OF QUEEN ▶  
LES CHEVALIERS DU FIEL ▶



Salle Lauga  
BILLETTERIE  
[spectacles.bayonne.fr](http://spectacles.bayonne.fr)  
& Office de Tourisme



Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE